

PREMIÈRE PARTIE

Le songe d'Hérode

No. 1

1 Moderato un poco lento (♩ = 66)

Flûtes I, II
mf \rightarrow p

Clarinettes (en Sib) I, II
mf \rightarrow p

Bassons I, II
mf \rightarrow p

LE RÉCITANT (Ténor)
(avec solennité)
Dans la crèche, en ce temps, Jé - sus venait de naî - tre,

Violons I, II

Altos

Violoncelles et Contrebasses

6

Fl.

Cl. (Sib) I
poco f

Bns
poco f

LE RÉCITANT
Mais nul prodige en - cor ne l'avait fait con - naî - tre; Et dé - ja les puissants trem-

Vns

Altos

Vlles et Cb.

10

Fl. *p* *mf* *dim.* *pp*

Cl. (Sib) *p* *mf* *dim.* *pp*

Bns *mf* *dim.* *pp*

LE RÉCITANT *dim.*

- blaient, Déjà les fai - bles es - pé - raient, Tous at - ten - daient.

Vns

Altos

Vlles et Cb.



Moins lent
Récitatif

15 **A**

Fl.

Cl. (Sib)

Bns

LE RÉCITANT *pp*

Or, appre - nez, chré - tiens, quel crime é - pouvan - ta - ble Au roi des

Vns *p*

Altos *p*

Vlles et Cb. *p*

20 **mesuré**

Fl. *p* *pp*

Cl. (Sib) *p* *pp*

Bns *p* *pp*

LE RÉCITANT *dolce*

Juifs alors suggéra la ter - reur, Et le cé - les - te a - vis que, dans leur humble é -

Vns

Altos

Vlles et Cb.



25 **poco rit.**

Fl.

Cl. (Sib) *I*

Bns *unis.*

LE RÉCITANT

- ta - ble, Aux pa - rents de Jé - sus en - vo - ya le Sei - gneur.

Vns

Altos

Vlles et Cb.

Scène I

Une rue de Jérusalem. Un corps de garde. Soldats romains faisant une ronde de nuit.

No. 2 Marche nocturne

Moderato (♩ = 66)

1

Flûtes I, II

Hautbois

Cor anglais

Clarinettes (en Sib) I, II

Bassons I, II

Cors (en Mib) I, II

ppp

Timbales (en Ut, Sol)

UN CENTURION

POLYDORUS
(Le commandant de la patrouille)

Violons I

II

Altos

Violoncelles

Conrebasses

con sord.
pizz.
p
pizz.

8

Vns

Altos

Vlles

Cb.

14

Vns

Altos

Vlles

Cb.

con sord.

mf

20

Cl. (Sib)

Bns

mf

mf

Vns

Altos

Vlles

Cb.

26

Cl. (Sib)

Bns

unis.

unis.

26

Vns

Altos

Vlles et Cb.

con sord.

mf

con sord.

mf

B

unis.

32

Fl. mf

Hb. mf

C. a. mf

Cl. (Sib)

Bns

Vns

Altos

Vlles et Cb.

38

Fl. unis.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Timb. mf

Vns f

Altos f

Vlles et Cb. arco f

44

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Timb.

Vns

Altos

Vlles et Cb.

50 D

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Timb.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

E

56

Fl. *mf* *p* *mf* *unis.*

Hb. *mf* *mf*

C. a. *mf* *mf*

Cl. (Sib) *mf* *mf*

Cors (Mib) *p*

Timb. *p*

Vns *mf* *sf*

Altos *mf* *sf*

Vlles *mf* *sf*

Cb. *mf* *sf*



F

62

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Cors (Mib) *mf* *pp*

Timb.

Vns *p* *f* *p* *f*

Altos *p* *f* *p* *f*

Vlles et Cb. *p* *f* *p* *f* *pp*

69

Vns

Altos

Vlles et Cb.

75

Vns

Altos

Vlles et Cb.

G

mf

80

Fl.

Hb.

Cl. (Sib)

mf

mf

II

mf

H

Vns

Altos

Vlles et Cb.

mf

cresc. poco a poco

86

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Vns

Altos

Vlles

Cb.

mf

cresc.

mf unis.

mf

cresc.

mf

cresc.

mf

cresc.

92

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Cors (Mib)

Timb.

Vns

Altos

Vlles et Cb.

f

dim.

pp

I

mf

dim.

pp

f

dim.

pp

f

dim.

pp

f

dim.

pp

f

dim.

pp

98

Fl.

Hb.

Cl. (Sib)

Bns

Cors (Mib)

Vns

Altos

Vlles et Cb.

unis.

p

mf

cresc.

105 J

Fl.

Hb.

Cl. (Sib)

Bns

Cors (Mib)

Vns

Altos

Vlles et Cb.

mf

p

mf

cresc.

pp

pp

pp

K

111

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Cors (Mib)

Timb.

Vns

Altos

Vlles et Cb.

p

poco cresc.

p

1

unis. mf

pocof

mf

pocof

p

117

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Cors (Mib)

Timb.

Vns

Altos

Vlles et Cb.

cresc.

cresc.

p

cresc.

mf

mf

p

p

p

(baissez l'Ut d'un ton)

L₁

123

Fl. mf

Hb. mf

C. a. mf

Cl. (Sib) unis. mf

Bns p mf

Cors (Mib) p mf

Vns mf senza sord. mf

Altos senza sord.

Vlles mf

Cb. mf

129

Fl. unis. f

Hb. f

C. a. f

Cl. (Sib) f

Bns unis. mf f

Cors (Mib) f unis.

Vns senza sord. f

Altos senza sord. mf f

Vlles et Cb. f

M

135

Fl. menof cresc.

Hb. menof cresc.

C. a. menof cresc.

Cl. (Sib) menof unis.

Bns menof cresc. f

Cors (Mib) menof

Vns menof cresc.

Altos menof cresc. f

Vlles menof cresc. f

Cb. menof cresc. f

141

Fl. f ff

Hb. f ff

C. a. f ff

Cl. (Sib) f ff

Bns f ff

Cors (Mib) f ff

Timb. f

Vns f ff

Altos f ff

Vlles et Cb. f ff

N

Récit

mesuré

Récit

147

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Cors (Mib)

Timb.

UN CENTURION

POLYDORUS

Vns

Altos

Vlles et Cb.

Qui vient? Avancez! Polydorus!

Rome. Hal-te!

(remontez à l'Ut le Sib)

unis.

mf

f

ff

p cresc. f ff

p cresc. f ff

p cresc. f ff

p cresc. f ff



153

UN CENTURION

POLYDORUS

Vns

Altos

Vlles et Cb.

Je te croyais déjà, soldat, aux bords du Ti-bre!

J'y serais en ef-fet si Gallus, notre illus-tre pré-

156

UN CENTURION

POLYDORUS

-teur, m'eût enfin laissé li - bre; Mais il m'a sans rai - son Imposé pour pri - son cette triste cité, pour y

Vns

Altos

Vlles et Cb.

160

UN CENTURION

POLYDORUS

Que fait Hé - ro - de?

voir ses foli - es, Et d'un roitelet juif gar - der les in - somni - es. Il rê - ve, il

Vns

Altos

Vlles et Cb.

164

UN CENTURION

POLYDORUS

trem - ble, Il voit partout des traî - tres, il assem - ble Son conseil chaque jour; et du soir au ma -

Vns

Altos

Vlles et Cb.

167

UN CENTURION  Ridicu - le tyran! Mais va, poursuis ta ron - de.

POLYDORUS  - tin Il faut sur lui veil - ler; il nous obsède enfin. Il le faut

Vns 

Altos 

Vlles et Cb.  pp

171

O
Tempo I
mesuré I

Cors (Mib)  mf

Timb.  p

POLYDORUS  (La patrouille se remet en marche et s'éloigne.)
bien. Adieu! Jupiter le con-fon - de!

Vns  mf

Altos  mf

Vlles  mf

Cb.  mf

177

P

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Cors (Mib)

Timb.

Vns

Altos

Vlles et Cb.

183

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Cors (Mib)

Timb.

Vns

Altos

Vlles et Cb.

189 Q

Fl.
Hb.
C. a.
Cl. (Sib)
Bns
Cors (Mib)
Timb.
Vns
Altos
Vlles
Cb.

mf > p > dim. .
mf > p > dim. .
mf pp tr_h tr_h tr_h
mf mf pp con sord.
mf mf pp con sord.
mf pp

195

Fl.
Hb.
C. a.
Cl. (Sib)
Bns
Cors (Mib)
Timb.
Vns
Altos
Vlles et Cb.

p cresc. mf > dim. .
p cresc. mf > dim. .
p cresc. mf > dim. .
mf > dim. .
mf > dim. .
dim. .
dim. .

202 **R**

Fl. *p* *dim.*

Hb. *p* *dim.*

C. a.

Cl. (Sib) *p* *I* *dim.*

Bns *pp* *I* *dim.*

Cors (Mib) *p* *dim.*

Timb. *pp*

Vns *ppp con sord.* *pp* *dim.*

Altos *pp* *dim.*

Vlles et Cb. *pp* *dim.*

208 **S**

Fl. *poco* *a* *poco*

Hb. *p*

C. a.

Cl. (Sib) *I* *II* *p*

Bns *I* *pp*

Cors (Mib) *I* *poco* *a* *poco*

Timb. *pp*

Vns *poco* *a* *poco*

Altos *poco* *a* *poco*

Vlles et Cb. *poco* *a* *poco*

214

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Cors (Mib)

Timb.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

220

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Cors (Mib)

Timb.

Vns

Altos

Vlles et Cb.

(changez en Lab)

226

I

U

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Timb.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

ppp

232

I

Fl.

Cl. (Sib)

Cors (Lab)

Timb.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

div.

239

Bns

Cors (Lab)

Timb.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

ppp

pp

pizz.

248

Bns

Cors (Lab)

Vns

Altos

Vlles

Cb.

I

V

(changez en Mib)

div.

ppp

pppp

pizz.

pp

Scène II

(L'intérieur du palais d'Hérode. Hérode seul.)

No. 3 Air d'Hérode

Allegro non troppo (♩ = 80)

Flûtes I, II

Hautbois

Cor anglais

Clarinettes (en Sib) I, II

Bassons I, II

Cors (en Mi \flat) I, II

Trombones I, II, III

HÉRODE

Violons I, II

Altos

Violoncelles et Contrebasses

The musical score is written for a full orchestra and a soloist. The tempo is *Allegro non troppo* with a quarter note equal to 80 beats per minute. The key signature consists of two flats (B-flat and E-flat). The score is divided into five systems. The first system includes Flutes (I, II), Oboes, English Horn, Clarinets (in B-flat) (I, II), Bassoons (I, II), Horns (in E-flat) (I, II), Trombones (I, II, III), and Hérode. The second system includes Horns (I, II), Trombones (I, II, III), and Hérode. The third system includes Hérode. The fourth system includes Violins (I, II), Violas, and Cellos/Double Basses. The fifth system includes Cellos/Double Basses. Dynamics include *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *senza sord.* (without mutes). The score is in common time (C).

6

Cl. (Sib)

Bns

Tromb.

Vns

Altos

Vlles et Cb.

cresc. . . . mf

cresc. poco a poco

poco cresc. . . .

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco



10

Cl. (Sib)

Bns

Tromb.

Vns

Altos

Vlles et Cb.

cresc. poco a poco

22

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Cors (Mib)

Tromb.

HÉRODE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

unis.

f

ff

pp

croire De ce présa - ge mena - çant Pour ma vie et ma gloire!

Detailed description of the musical score: This page contains a full orchestral score for measures 22-25. The instruments listed on the left are Flute (Fl.), Horn (Hb.), Clarinet in A (C. a.), Clarinet in Bb (Cl. (Sib)), Bassoon (Bns), Cor Anglais (Cors (Mib)), Trombone (Tromb.), Violins (Vns), Violas (Vlles), and Cello (Cb.). The vocal line for Hérode is written in bass clef. The key signature has two flats (Bb, Eb) and the time signature is common time (C). Dynamics range from pianissimo (pp) to fortissimo (ff). The instruction 'unis.' appears above the woodwind staves in measures 24 and 25. The lyrics for Hérode are: 'croire De ce présa - ge mena - çant Pour ma vie et ma gloire!'.

Air

B Andante misterioso (♩ = 60)

27

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib) *I solo*
ff unis. *mf*

Bns
ff *mf*

Cors (Mib) *I solo*
ff *mf*

Tromb.
ff

HÉRODE

Vns
ff *pizz.* *mf* *p*

Altos
ff *mf*

Vlles
ff *mf*

Cb.
ff *pizz.* *mf* *p*

33

Fl. p p f C

Hb. p p f solo p

C. a. p p f

Cl. (Sib) p sf f

Bns sf f p dim. I solo

Cors (Mib) sf f

Tromb. I-III unis. pp

HÉRODE

O mi - sè - re des rois!

Vns arco sf f (4^e corde). poco f

Altos sf f pp

Vlles sf f pp

Cb. arco sf f pp

Detailed description: This is a page of a musical score, page 31, starting at measure 33. The score is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. The instruments listed on the left are Flute (Fl.), Horn (Hb.), Clarinet in A (C. a.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Bassoon (Bns), Cor Anglais (Cors (Mib)), Trombone (Tromb.), Violins (Vns), Alto (Altos), Viola (Vlles), and Cello (Cb.). The vocal line is for Hérode, with the lyrics "O mi - sè - re des rois!". The score includes various dynamics such as piano (p), forte (f), sforzando (sf), and piano piano (pp), as well as performance instructions like "solo", "I solo", "I-III unis.", "arco", and "dim.". A common time signature change (C) is indicated above the Flute staff. The Violin and Cello parts are marked "arco" and "sf" in the first half of the page, and "poco f" and "(4^e corde)." in the second half.

41

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Cors (Mib)

Tromb.

HÉRODE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

dim.

dim.

dim.

dim.

Ré-gner et ne pas vi - vre! A tous don - ner des lois,

(3^e corde).

(4^e corde).

(3^e corde).

(4^e corde).

49

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Cors (Mib)

Tromb.

HÉRODE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

dim.

I solo

p

unis.

p

cresc.

poco f

p

poco f

p

poco f

Et désirer de suivre Le chevri-er, le chevri-er au fond des bois!

55 **D**

Fl. *p* *cresc.*

Hb. *p*

C. a.

Cl. (Sib) *sf* *p* *I solo*

Bns I *solo* *p*

Bns II *p*

Cors (Mib) *p* *cresc.* *I solo*

Tromb.

HÉRODE *p*

O nuit pro-fon-de Qui tiens le mon-de Dans le repos plon-gé, A mon sein

Vns *rinf. > p* *p* *perdendo* *cresc.*

Altos *rinf. > p* *p* *perdendo* *cresc.*

Vlles *rinf. > p* *p* *perdendo* *cresc.* *pp*

Cb. *rinf. > p* *p* *perdendo* *cresc.* *pp*

63

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

I

Bns

II

Cors (Mib)

Tromb.

HÉRODE

ra - vagé Don - ne la paix une heure, Et que ton voi - le ef - fleu - re Mon front d'ennuis char -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

I

soli

p cresc.

poco f

p cresc.

poco f

pp

pp

pp

pp

p

pp

70 E

Fl. *unis.* *sf*

Hb. *sf* *solo* *p*

C. a. *sf* *p*

Cl. (Sib) *mf* *sf* *I* *p*

Bns *sf* *dim.* *pp* *I solo* *p*

Cors (Mib) *unis.* *p* *mf*

Tromb. *p* *mf* *pp*

HÉRODE *unis.* *p* *mf* *pp*

- gé!... A mon sein ra - va - gé

Vns *sf* *dim.* *pp* *pizz.* *pp*

Altos *sf* *dim.* *pp* *pizz.* *pp*

Vlles *sf* *dim.* *pp* *pizz.* *pp*

Cb. *sf* *dim.* *pp* *pizz.* *pp*

77

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Cors (Mib)

Tromb.

HÉRODE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

p

sf

sf

sf

sf

unis.

sf

sf

p

arco

pp

arco

p

pp

arco

sf

p

sf

p

sf

p

F

Donne la paix une heu - re!

O mi -

84

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

HÉRODE

- sè - re des rois! O mi - sè - re des rois! Ré - gner, et ne pas

Vns

arco (3^e corde) - - -

p

Altos

Vlles

Cb.

90

HÉRODE

vi - vre! A tous donner des lois, Et désirer de suivre Le chevri - er, le chevri -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

96 **G**

Fl. *p* *f* *dim.*

Hb. *p* *f*

C. a. *f* *mf* *dim.*

Cl. (Sib) *p* *f* *dim.*

Bns *unis.* *f* *dim.*

Cors (Mib) *f* *unis.*

Tromb. *p* *mf* *dim.*

unis. *p* *mf* *dim.*

HÉRODE
- er au fond des bois!

Vns *pizz.* *sf* *dim.*

pizz. *sf* *dim.*

Altos *sf* *dim.*

Vlles *f* *arco* *dim.*

Cb. *f* *dim.*

un poco rit.

102

Fl. *I* *p* *sempre smorzando*

Hb.

C. a. *p*

Cl. (Sib) *I* *p* *sempre smorzando*

Bns *p* *sempre smorzando*

Cors (Mib) *I solo* *p*

Tromb. *p* *sempre smorzando*

HÉRODE *p*
Effort sté-ri - le! Le sommeil fuit; Et ma plainte inu - ti - le Ne hâ - te point ton

Vns *mf* *p*

Altos *mf* *p*

Vlles et Cb. *p* *sempre smorzando*

H
un poco rit. a tempo

108

Fl. *ppp* *p*

Hb.

C. a.

Cl. (Sib) *ppp* *poco sf* *unis.* *p*

Bns *ppp* *poco sf*

Cors (Mib)

Tromb. *ppp* *ppp*

HÉRODE

cours, *sf* in - ter - mi - na - ble nuit, *vibrato* in - ter - mi - na - ble nuit.

Vns *poco sf* *arco* *pp*

Altos *poco sf* *arco*

Vlles et Cb. *ppp* *poco sf* *pp*

114

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Cors (Mib)

Tromb.

HÉRODE

Vns

Altos

Vlles et Cb.

This musical score page contains measures 114 through 119. The instruments and parts are: Flute (Fl.), Horn (Hb.), Clarinet in A (C. a.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Bassoon (Bns), Cor Anglais (Cors (Mib)), Trombone (Tromb.), Vocal (HÉRODE), Violins (Vns), Alto (Altos), and Violas and Cellos (Vlles et Cb.). The score is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The woodwinds and strings play a rhythmic accompaniment of eighth notes, while the brass instruments play a melodic line. The vocal line for Hérode is mostly silent, with a few notes at the beginning and end of the page. Dynamics include piano (p), piano-piano (pp), and piano-pianissimo (ppp).

Scène III

**un poco
rit.** a tempo

I Allegro (♩ = 92)

121

Fl. unis. sf f p ff

Hb. sf f p ff

C. a. sf f p ff

Cl. (Sib) f p ff

Bns sf f p ff

Cors (Mib) sf f p ff

Tromb. f sf f p

POLYDORUS f Sei-gneur!

HÉRODE (tirant son épée) ff vivement Lâches, trem-

Vns sf cresc. molto f p pp ff

Altos sf cresc. molto f p pp ff

Vlles sf cresc. molto f p pp ff

Cb. sf cresc. molto f p pp ff

129 **Moins vite** (II: prenez la petite flûte)

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Cors (Mib)

POLYDORUS

HÉRODE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

Arrêtez!

p (le reconnaissant)

Sei -

- blez! Je sais tenir en-core Une épé - e... Ah! c'est toi, Poly-do-re! Que viens-tu m'an-non-cer!

134

POLYDORUS

HÉRODE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

- gneur, les devins juifs viennent de s'assem-bler Par vos ordres. Ils sont là.

Enfin! Qu'ils pa-raissent!

mf p

mf p

mf p

mf pp

Scène IV

(Les devins, Hérode)

No. 4

1 Andantino maestoso (♩ = 63)

Petite flûte

Flûte

Hautbois

Cor anglais

Clarinettes (en Sib) I, II

Bassons I, II

Cors (en Mib) I, II

Trompettes (en Sib)* I, II

Cornets à pistons (en Sib)* I, II

Trombones I, II, III

HÉRODE

Chœur de devins

Ténors I, II

Basses I, II

Violons I, II

Altos

Violoncelles

Contrebasses

(son bouché) I solo (son bouché des 2/3 avec les cylindres) (son bouché)

p pp

(Les devins entrent.)

mf

*) See Foreword.

6

Bns

Cors (Mib)

Chœur de devins Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

(changez en Ré)

A

p

p sotto voce

Les sages de Judé - e, ô roi,

12

Bns

Chœur de devins Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

te re - connaissent Pour un prin - ce sa - vant et gé - né - reux. Ils te sont dé - voués;

unis.

unis.

pp

17

Bns

HÉRODE

Chœur de devins Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

B Récit

Qu'ils veuillent m'éclai - rer. Est - il quelque re - mède Au souci dévo -

par - le, qu'attends - tu d'eux?

pizz.

p

pizz.

p

pizz.

p

pizz.

p

Andante con moto
mesuré

C Andante misterioso (♩ = 66)

21

Cl. (Sib)

HÉRODE

Chœur de devins Basses

Vns

Altos

Vlles

Cb.

I solo
p

sotto voce
Chaque nuit, Le même songe m'épou-

Quel est-il?

arco
p

arco
p

con sord. arco
p

con sord. arco
p

mf > p
con sord. arco
mf > p

ppp div.

pp div.

pp

26

Cl. (Sib)

HÉRODE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

- van - te; Toujours une voix gra - ve et len - te Me répè - te ces mots: «Ton heureux

31 1

Cl. (Sib)

HÉRODE

temps s'enfuit! Un enfant vient de naître Qui fera disparaître

Vns

Altos

Vlles

Cb.

36

Cl. (Sib)

HÉRODE

Ton trône et ton pouvoir...» Puis-je de vous savoir Si cette terreur qui m'ac-

Vns

Altos

Vlles

Cb.

poco f *cresc.* *sf* *p*

pizz. *p* *pizz.* *p* *pizz.* *senza sord.* *unis. senza sord.* *unis. senza sord.* *pizz.* *p* *pizz.* *p*

D Récit

42

HÉRODE

- cable Est fondé - e, et comment ce danger redou - table Peut ê - tre détour - né?

Vns

Altos

Vlles

Cb.

**Andante
mesuré**

Chœur de devins Basses

Les esprits le sauront, Et, par nous consulés, bientôt ils répondront.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

arco

div. pp arco

div. pp arco

pp

E Allegretto (♩ = 152)

(Les temps de la mesure à 3 sont égaux à ceux de la mesure à 4, et la réunion des deux mesures doit ressembler à une grande mesure à 7 temps.)

50

P. fl.

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

unis.

p unis.

p

(Les devins font des évolutions cabalistiques et procèdent à la conjuration.)

Vns

Altos

Vlles

Cb.

p < sf >

unis.

p < sf >

unis. pizz.

p

54

P. fl.

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Vns

Altos

Vlles

Cb.

58 F

P. fl.

Fl.

Hb. solo

C. a. mf

Cl. (Sib) mf

Bns

Vns

Altos

Vlles

Cb.

62

P. fl.

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Vns

Altos

Vlles

Cb.

66 G

P. fl.

Fl.

Hb. solo

C. a. mf

Cl. (Sib)

Bns

Vns

Altos

Vlles

Cb.

70

P. fl.

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Vns

Altos

Vlles

Cb.

73

P. fl.

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Tromb.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

77 H

P. fl.

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib) unis.

Bns p unis.

Tromb. II, III unis.

Vns

Altos p

Vlles p

Cb. pizz. p

81

P. fl.

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns sf

Tromb.

Vns

Altos sf

Vlles sf

Cb.

85 I

P. fl.

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Tromb. II, III

Vns

Altos

Vlles

Cb.

88

P. fl.

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Tromb.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

91 J

P. fl. *e*

Fl. *e*

Hb. *mf*

C. a. *mf*

Cl. (Sib)

Bns *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

Cors (Ré) *unis.* *p*

Tromb. I

II, III

Vns

Altos *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

Vlles *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

Cb.

Detailed description of the musical score: The score is for a symphony, page 55, starting at measure 91. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The time signature is 3/8. The instruments are arranged in a standard orchestral layout. The woodwinds (Flute, Clarinet, Saxophone) and strings (Violins, Violas, Cellos) have melodic lines, while the brass (Trumpets, Trombones, Horns) and woodwinds (Bassoon) provide rhythmic accompaniment. Dynamics range from piano (p) to fortissimo (sf). The piece is marked with a 'J' time signature.

95

P. fl.

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Cors (Ré)

Tromb. I

II, III

Vns

Altos

Vlles

Cb.

The musical score for page 95 is arranged in a standard orchestral format. It begins with a treble clef and a 3/4 time signature. The woodwind section includes Piccolo Flute (P. fl.), Flute (Fl.), Horns (Hb.), Clarinet in A (C. a.), Clarinet in Bb (Cl. (Sib)), and Bassoons (Bns). The brass section includes Cor Anglais (Cors (Ré)), Trumpets I (Tromb. I), and Trumpets II and III (Tromb. II, III). The string section includes Violins (Vns), Violas (Altos), Violas (Vlles), and Cello (Cb.). The score features a variety of dynamics, including piano (p) and fortissimo (sf). The woodwinds and strings play melodic lines, while the bassoons and violas provide a rhythmic accompaniment. The brass instruments play sustained chords and melodic fragments. The overall texture is rich and complex, typical of a late 19th or early 20th-century orchestral work.

99

P. fl. *f*

Fl. *f*

Hb. *f*

C. a. *f*

Cl. (Sib) *mf* *f* unis.

Bns *sf sf mf sf sf f*

Cors (Ré) *mf f*

Tromb. I *mf*

Tromb. II, III *mf*

Vns *f pizz. f*

Altos *sf sf mf sf sf f*

Vlles *sf sf mf sf sf f*

Cb. *arco mf f*

un poco rit.

a tempo

K Andante misterioso (♩ = 66)

Récit mesuré

(reprenez la grande flûte)

103

P. fl. p p ff

Fl. p p ff

Hb. p pp p

C. a. p pp p

Cl. (Sib) p pp p

Bns p pp

Cors (Ré) p unis. pp

Tromb. I p pp

II, III p pp

Chœur de devins Basses mf La voix dit vrai, seigneur.

Vns p pp arco pp ff

Altos p pp

Vlles p pp pizz. mf

Cb. p pp pizz. mf

109

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Tromb.

Chœur de devins Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

unis. I solo

pp

I-III unis.

p

Un enfant vient de naître Qui fe-ra dispa-raître Ton

114

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Bns

Tromb.

HÉRODE

Chœur de devins Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

L Moderato Récit animé

Que faut-il que je

trône et ton pou-voir. Mais nul ne peut sa-voir Ni son nom ni sa-ra-ce.

arco

p

M
Andante (♩ = 66)
unis. soli

119 **Allegro**

Bns *p*

HÉRODE
fasse?

Chœur de devins Basses *mf p*
Tu tomberas, à moins que l'on ne satis - fas - se Les noirs es - prits, et si, pour

Vns *mf f p*

Altos *mf f*

Vlles et Cb. *mf f p pizz.*



124

Fl. *I solo mf solo*

Hb. *p espress.*

C. a.

Cl. (Sib) *II (changez en La)*

Bns *cresc. f poco sf*

Chœur de devins Basses *cresc. f p*
conjurer le sort, Des enfants nouveaux-nés tu n'or - don - nes la mort.

Vns *cresc. p cresc. f*

Altos *p f*

Vlles et Cb. *cresc. f poco sf p pp arco*

130 **N** Allegro agitato (♩ = 118)

HÉRODE

Eh bien... eh bien! par le fer qu'ils pé - rissent!

Vns

Altos

Vlles

Cb.

136

Bns

Cors (Ré)

HÉRODE

Je ne puis hési - ter. Que dans Jéru - sa - lem, A Naza - reth, à Beth - lé -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

141

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Cors (Ré)

HÉRODE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

- em, Sur tous les nouveaux - nés mes coups s'appesan - tis - - - sent! Mal -

mf *sf* *f* *ff* *dim.* *mf*

f *ff* *dim.* *mf*

f *ff* *dim.* *mf*

f *ff* *mf*

f *ff* *mf*

147

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

HÉRODE

Vns

Altos

Vlles et Cb.

- gré les cris, mal - gré les pleurs De tant de

mf *mf* *sf* *f* *mf* *sf*

mf *mf* *sf* *f* *mf* *sf*

f *mf* *sf*

mf *mf* *sf*

f *mf* *sf*

mf *mf* *sf*

f *p* *f* *p* *f*

dim. *dim.* *dim.* *dim.* *p*

dim. *dim.* *dim.* *dim.* *p*

dim. *dim.* *dim.* *dim.* *p*

tr *tr* *dim.* *p*

152 **P**

Fl. *p* *poco cresc.*

Hb. *p* *poco cresc.*

C. a.

Cl. (La) *I* *p* *poco cresc.*

Bns *p* *poco cresc.*

HÉRODE

mè - res é - per - du - es, Des ri - viè - res de sang vont ê - tre ré - pan -

Vns *p* *poco cresc.*

Altos *p* *poco cresc.*

Vlles et Cb. *mf*

158 **unis.**

Fl. *mf* *cresc. molto* *f*

Hb. *mf* *cresc. molto* *f*

C. a.

Cl. (La) *I* *mf* *cresc. molto* *f*

Bns *mf* *cresc. molto* *f*

HÉRODE

- dues, Des ri - viè - res de sang vont ê - tre ré - pan - dues. Je se - rai sourd

Vns *cresc. molto*

Altos *cresc. molto*

Vlles et Cb. *cresc.* *mf*

176 R

Fl. sf

Hb. sf

C. a. sf

Cl. (La) sf

Bns unis. sf

Cors (Ré) f sf

HÉRODE - reurs! Non, non, non, non,

Chœur de devins

Tén. unis. f

Basses unis. f

Oui, oui! par le fer qu'ils pé - rissent! N'hésite pas, n'hésite pas. Que

Vns sf

Altos sf div. double corde

Vlles et Cb. sf

182

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Detailed description: This block contains the musical notation for five woodwind instruments. The Flute (Fl.) part starts with a measure rest and then plays a melodic line with slurs. The Horn (Hb.), Clarinet in A (C. a.), and Clarinet in La (Cl.) parts follow a similar melodic pattern. The Bassoon (Bns) part provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. A dynamic marking 'S' is present above the Flute staff in the fifth measure.

Cors (Ré)

Tromb.

Detailed description: This block contains the musical notation for the brass section. The Horns in E-flat (Cors (Ré)) and Trombones (Tromb.) parts are shown with rests across all measures, indicating they are silent during this passage.

HÉRODE

que dans Jérusalem, A Nazareth, à Bethléem,

Detailed description: This block shows the vocal line for the character Herod (HÉRODE). The lyrics are: "que dans Jérusalem, A Nazareth, à Bethléem,". The music is in a bass clef with a key signature of one sharp (F#).

Tén.

Chœur de devins

Basses

dans Jérusalem, A Nazareth, à Bethléem, Sur tous les nouveaux-nés

Detailed description: This block contains the vocal parts for a Tenor (Tén.) and a Chorus of Magicians (Chœur de devins). The Tenor part has the lyrics: "dans Jérusalem, A Nazareth, à Bethléem, Sur tous les nouveaux-nés". The Chorus part is divided into Basses (Basses) and includes the lyrics: "dans Jérusalem, A Nazareth, à Bethléem, Sur tous les nouveaux-nés".

Vns

Altos

Vlles et Cb.

Detailed description: This block contains the musical notation for the string section. The Violins (Vns), Violas (Altos), and Violas/Celli (Vlles et Cb.) parts are shown with rhythmic accompaniment consisting of eighth and sixteenth notes, with some melodic lines in the upper registers.

Tunis.

188

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Cors (Ré)

Tromb.

HÉRODE

Tén.

Chœur de devins

Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

mes coups s'appesan - tis - - - sent! Mal - gré les
 coups s'appesan - tis - sent! Oui! mal - gré les cris,
 coups s'appesan - tis - sent! Oui! mal - gré les cris, mal - gré les
 nés tes coups s'appesan - tis - sent! Oui! mal - gré les cris, mal - gré les

sf, *f*, *mf*, *unis.*, *double corde*

194

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Cors (Ré)

Tromb.

HÉRODE

Tén.

Chœur de devins

Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

f

f

f

f

f

cris, mal - gré les pleurs De tant de mè - res é - per - du -

mal - gré les pleurs De tant de mè - res, Les ri -

pleurs De tant de mè - res, de tant de mè - res é - per - du - es, Les ri -

pleurs De tant de mè - res é - per - du - es, Les ri - viè - res de sang qui se - ront ré - pan -

pleurs De tant de mè - res é - per - du - es, Les ri - viè - res de sang qui se - ront ré - pan -

200 unis. U

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Cors (Ré)

Tromb.

HÉRODE

Tén.

Chœur de devins

Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

f p

I solo

- es, Les riviè- res de sang, Je se-rai

unis. sotto voce

- viè-res de sang qui se - ront ré - pan - du - es, Demeure sourd à ces dou-leurs!

unis. sotto voce

- du - es, Les ri - viè-res de sang ré - pan - du - es, Demeure sourd à ces dou-leurs!

f pizz.

f

f

f

f

f

206

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Cors (Ré)

Tromb.

HÉRODE

Chœur de devins

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

p

cresc.

cresc. molto

p cresc.

cresc. molto

I

p

cresc.

cresc. molto

p

cresc. molto

p

cresc. molto

p cresc. molto

p

cresc.

sourd à ces dou - leurs. La grâ - - ce, la grâ - - ce, la grâ - ce ni

p

cresc.

Que rien n'ébranle ton cou-ra-ge! Et vous, Es - prits, pour at - ti - ser sa

unis. cresc.

p

cresc.

Que rien n'ébranle ton cou-ra-ge! Et vous, Es - prits, pour at - ti - ser sa

arco

p

cresc.

arco

p

cresc.

arco

p

cresc.

arco

p

cresc.

211 **V**

Fl. *ff*

Hb. *ff* *p*

C. a. *ff unis.* *p* *cresc.*

Cl. (La) *ff* *pp*

Bns *ff* *pp*

Cors (Ré) (changez en Sib bas) *ff* *pp*

Tromb. *ff* *pp*

HÉRODE *ff* *sotto voce* *cresc. < sf*

l'â - - ge Ne feront fai - blir mon coura - ge, Ne fe - ront faiblir

Chœur de devins Tén. *ff* *sotto voce* *unis.*

ra - - ge, Redou - blez ses ter - reurs, Re - dou -

Basses *ff* *sotto voce*

ra - - ge, Redou - blez ses ter - reurs, Re - dou -

Vns *ff* *p* *pp*

Altos *ff* *p* *pp* *cresc.*

Vlles et Cb. *ff* *p* *pp*

X

223

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sib)

Tromb.

HÉRODE

- me, un terme à mes ter - reurs.

Chœur de devins

Tén.

- leurs, de - meu - re sourd à ces dou - leurs.

Basses

unis.

- leurs, de - meu - re sourd à ces dou - leurs.

Vns

Altos

Vlles et Cb.

228 unis.

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sib)

Tromp. (Sib)

C. à p. (Sib)

Tromb.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

Y

234

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sib)

Tromp. (Sib)

C. à p. (Sib)

Tromb.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

unis. f

unis. f

unis. f

unis. f

6

240

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sib)

Tromp. (Sib)

C. à p. (Sib)

Tromb.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

Z

246

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sib)

Tromp. (Sib)

C. à p. (Sib)

Tromb.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

sf

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

p

p

f

f

f

f

f

dim.

dim.

dim.

mf

mf

mf

252

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

unis.
pp

Detailed description: This block contains the first five staves of the musical score. The Flute (Fl.), Horn (Hb.), Clarinet in A (C. a.), and Clarinet in Bb (Cl. (La)) parts are all marked with a whole rest, indicating they are silent. The Bassoon (Bns) part begins in the second measure with a melodic line starting on a whole note G2, followed by quarter notes A2, B2, C3, D3, E3, and F3. The dynamic is marked 'pp' (pianissimo) and the instruction 'unis.' (unison) is written above the staff.

Cors (Sib)

Tromp. (Sib)

C. à p. (Sib)

Tromb.

soli
pp
unis.
pp

Detailed description: This block contains the next four staves. The Horn (Cors (Sib)), Trumpet (Tromp. (Sib)), and Contrabassoon (C. à p. (Sib)) parts are marked with whole rests. The Trombone (Tromb.) part is marked 'soli' and begins in the second measure with a melodic line starting on a whole note G2, followed by quarter notes A2, B2, C3, D3, E3, and F3. The dynamic is marked 'pp' (pianissimo) and the instruction 'unis.' (unison) is written above the staff.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

pp
pp
pp
dim.
p
pizz.
pizz.
dim.
p

Detailed description: This block contains the final four staves. The Violin (Vns) and Viola (Altos) parts are marked with whole rests. The Violoncello (Vlles) and Contrabass (Cb.) parts begin in the first measure with a melodic line starting on a whole note G2, followed by quarter notes A2, B2, C3, D3, E3, and F3. The dynamic is marked 'dim.' (diminuendo) and 'p' (piano). In the second measure, the dynamic changes to 'pp' (pianissimo) and the instruction 'pizz.' (pizzicato) is written above the staff.

258

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Cors (Sib)

Tromp. (Sib)

C. à p. (Sib)

Tromb.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

div. à 3 arco

p

(Après ces 7 mesures de silence que le chef d'orchestre continuera à marquer, et le dernier point d'orgue, de silence également, on enchaîne sans interruption la scène de la Crèche.)

Scène V

(L'étable de Bethléem. La vierge Marie, Saint Joseph, l'enfant Jésus.)

No. 5 Duo

Andante (♩ = 80)

Flûtes I, II

Hautbois

Cor anglais

Clarinettes (en Sib) I, II

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

Violons I, II

Altos

Violoncelle solo

Violoncelles

Contrebasses

6

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

Vns

Altos

Vlle solo

Vlles

Cb.

11 A

Fl. *poco f sf p*

Hb. *poco f sf p*

C. a. *poco f sf p*

Cl. (Sib) *poco f sf p*

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

Vns *pizz. pp arco*

Altos *p pp*

Vlle solo *pizz. pp arco*

Vlles *p pizz. pp*

Cb. *p*

O mon cher fils, don - ne cette herbe ten - dre

18 I

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

Vns *poco sf*

Altos *poco sf*

Vlles *tutti poco sf*

Cb. *poco sf*

A ces a - gneaux qui vers toi vont bê - lant;

24 B

Fl. *pp*

Hb.

C. a.

Cl. (Sib) *I pp*

S^{TE} MARIE
Ils sont si doux! lais - se, laisse - les pren - dre, Ne les fais pas lan -

S^T JOSEPH

Vns *pp*

Altos *pp*

Vlles *pp*

Cb. *pp pizz. p*

29 C

Fl. *solo*

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

S^{TE} MARIE
- guir, ô mon en - fant. Mon cher en - fant,

S^T JOSEPH

Vns *très léger*

Altos *très léger*

Vlles

Cb.

34

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

S^{TE} MARIE
don - ne cette herbe ten - dre A ces a - gneaux qui vers

S^T JOSEPH

Vns

Altos

Vlle solo

Vlles

Cb.

38

D
sans presser

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

S^{TE} MARIE
toi vont bê - lant; Ils sont si doux!lais - se, laisse - les

S^T JOSEPH

Vns

Altos

Vlle solo

Vlles

Cb.

43

Fl.

Hb. poco cresc.

C. a.

Cl. (Sib)

S^{TE} MARIE
 pren - dre, Ne les fais pas lan - guir, ô mon en - fant. Ré -

S^T JOSEPH

Vns mf

Altos

Vlle solo

Vlles

Cb.

49

E II

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

S^{TE} MARIE
 - pands encor ces fleurs, ces fleurs sur leur li - tiè - re. Ils sont heu -

S^T JOSEPH
 Ré - pands encor ces fleurs sur leur li - tiè - re. Ils sont heureux de tes

Vns

Altos

Vlles sempre pizz.

Cb. p

animando poco assai

F



54

Fl. *mf*

Hb. *pp* *mf*

C. a.

Cl. (Sib)

S^{TE} MARIE
- reux de tes dons, ils sont heu - reux de tes dons; Vois leur gaî - té,

S^T JOSEPH
dons, cher enfant; ils sont heureux de tes dons, cher enfant; Vois leurs jeux,

Vns *tr* *tr(h)* *pizz.*

Altos *pizz.*

Vlles *tr* *pizz.*

Cb.

58

Fl. *mf*

Hb. *mf*

C. a. *mf*

Cl. (Sib) *mf*

S^{TE} MARIE
vois leur gaî - té,

S^T JOSEPH
vois leurs jeux, vois leur gaî - té,

Vns *tr* *arco*

Altos *arco*

Vlles

Cb.

61 1° tempo rit.

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

S^{TE} MARIE
vois leur mè - re Tour - ner vers toi son re - gard ca - res - sant. Ré -

S^T JOSEPH
vois leur mè - re Tour - ner vers toi son re - gard ca - res - sant.

Vns
pp ppp

Altos
pp arco ppp

Vlles
pp ppp

Cb.

67

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

S^{TE} MARIE
- pands encor ces fleurs sur leur li - tiè - re. Ils sont heureux de tes

S^T JOSEPH
Ré - pands encor ces fleurs sur leur li - tiè - re. Ils sont heu -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

poco f

poco f

tr.

72

Fl. *meno f*

Hb.

C. a.

Cl. (Sib) *meno f*

S^{TE} MARIE
dons, cher enfant, Ils sont heureux de tes dons, cher enfant, Ils sont heureux

S^T JOSEPH
- reux, Ils sont heu - reux, ils

Vns

Altos

Vlles

Cb.

76

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

S^{TE} MARIE
de tes dons; Vois leur gaî - té, vois leurs jeux, vois leur

S^T JOSEPH
sont heureux de tes dons; Vois leur gaî - té, vois leurs jeux, vois leur

Vns

Altos

Vlles

Cb. *arco*
pp

1^o tempo

80

rit. I a tempo 1°

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

Vns

Altos

Vlle solo

Vlles

Cb.

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

mè - re Tour-ner vers toi son re-gard ca - res-sant. Oh! sois bé - ni, mon

mè - re Tour-ner vers toi son re-gard ca - res-sant. Oh! sois bé -

87

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

Vns

Altos

Vlle solo

Vlles

Cb.

cher en-fant! mon cher en - fant, sois bé - ni, mon cher et tendre en -

- ni, di - vin en-fant! oh! sois bé - ni, di - vin en -

rit.

J a tempo

rall.

a tempo

93

Fl. unis. mf

Hb. mf

C. a. unis. mf

Cl. (Sib) unis. mf

S^{TE} MARIE - fant, cher et ten-dre en-fant!

S^T JOSEPH - fant, divin en-fant!

Vns pizz. arco mf p

Altos pizz. arco mf p

Vlle solo pizz. arco mf p

Vlles pizz. arco mf p

Cb. pizz. mf p arco pp

100

Fl. dim. mf

Hb. dim. cresc. mf

C. a. p dim. cresc.

Cl. (Sib) I p dim. cresc. mf

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

Vns cresc. cresc.

Altos p dim. cresc.

Vlle solo cresc.

Vlles cresc.

Cb. cresc.

suivez

Scène VI

(Les anges invisibles, Sainte Marie, Saint Joseph.)

No. 6

1 Lento avec solennité (♩ = 63)

Flûtes I, II

Hautbois

Cor anglais

Clarinettes (en Sib) I, II

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

Chœur d'anges
(derrière la scène, dans un salon voisin de l'orchestre et dont la porte est ouverte)

Sopranos (5) I, (5) II

Contraltos (5) I, (5) II

Orgue mélodium ou Phisharmonica (derrière la scène)

Violons I, II

Altos

Violoncelles

Contrebasses

unis. p

Jo-seph! Ma-ri-e! Écoutez -

Jo-seph! Ma-ri-e! Écoutez -

p (jeu de flûtes)

7 A

S^{TE} MARIE

Esprits de vi - e, Est-ce bien vous?

S^T JOSEPH

Esprits de vi - e, Est-ce bien vous?

Chœur d'anges

Sopr. nous! Il faut sauver ton fils qu'un

Contr. nous! Il faut sauver ton fils qu'un

Orgue

Vns

div. con sord. pp con sord. pp

Altos

Vlles et Cb.

14

S^{TE} MARIE

O ciel, mon fils!

S^T JOSEPH

Chœur d'anges

Sopr. grand péril mena - ce, Ma - ri - e! Oui, vous devez par - tir, Et de vos

Contr. grand péril mena - ce, Ma - ri - e! Oui, vous devez par - tir, Et de vos

Orgue

Vns

Altos

Vlles et Cb.

19

Fl.

Cl. (Sib)

Sopr.

Chœur d'anges

Contr.

Orgue

Vns

Altos

Vlles et Cb.

pas bien dérober la tra - ce; Dès ce soir au dé - sert vers l'É - gypte il faut fuir.

pas bien dérober la tra - ce; Dès ce soir au dé - sert vers l'É - gypte il faut fuir.

cresc. mf

cresc. mf

p

p

B
un poco animato (♩ = 84)

25

Fl.

Cl. (Sib)

ST^E MARIE

ST JOSEPH

Orgue

Vns

Altos

Vlles

Cb.

A vos or - dres sou - mis, purs es - prits de lumiè - re, Avec Jésus au dé -

A vos or - dres soumis, es - prits de lumiè - re, Avec Jésus au dé -

unis. senza sord.

unis. senza sord. p

p

p

pizz. p

p

C
Allegretto (♩ = 144)

30

Fl.

Cl. (Sib)

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

Vns

Altos

Vlles

Cb.

- sert nous fuirons. Mais ac - cor - dez à notre humble pri - è - re La pru -

pp

37

Fl.

Cl. (Sib)

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

Vns

Altos

Vlles

Cb.

- den - ce, la for - - ce, et nous le sau - ve - rons.

silence

D
Lento (♩ = 63)

45 unis. p

Sopr. La puis-san-ce cé - les - te Sau-ra de vos pas écar - ter Toute en-

Contr. unis. p La puis-san-ce cé - les - te Sau-ra de vos pas écar - ter Toute en-

Orgue (céleste et tremblant doux)

Allegretto (♩ = 132)

53

Fl. p

Hb. p

C. a. p

Cl. (Sib) p

S^{TE} MARIE En hâte allons tout prépa - rer, en hâ - te, en hâte allons tout prépa-

S^T JOSEPH En hâte allons tout prépa - rer, en hâ - te, en hâte allons tout prépa-

Sopr. - contre funes - te.

Contr. - contre funes - te.

Orgue dim. pp

Vns mf

Altos mf

Vlles mf

Cb. p mf pizz. mf

E
58 Lento (♩ = 56)

F

Fl.
Hb.
C. a.
Cl. (Sib)

S^{TE} MARIE
S^T JOSEPH

- rer.

Sopr.
Chœur d'anges
Contr.

mf 3 Ho - san - - na! Ho - san - - na! p Ho - -

(tout le chœur de Soprani et Contralti, femmes et enfants)

mf 3 Ho - san - - na! p Ho - -

mf Ho - san - - na! p Ho - -

mf Ho - - san - na! p Ho - -

Orgue

mf p

Vns
Altos
Vlles
Cb.

pp pp pp dim. p

64

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (Sib)

Sopr.

Chœur d'anges

Contr.

Orgue

Vns

Altos

Vlles

Cb.

ppp

I

G

dim.

pp

ppp

dim.

ppp

dim.

ppp

dim.

ppp

pp

pp

pp

pp

72 **un poco ritenuto**

Fl. pp

Hb. pp

C. a. pp

Cl. (Sib) pp

Sopr. pppp

Chœur d'anges

Contr. pppp

Orgue mf pp

Vns pp

Altos div. pp

Vlles pp

Cb. arco pp

(On ferme ici la porte du salon.)
 (sourdine vocale)
 sempre dim. pppp

- na! Ho - san - - - na!

- na! Ho - san - - - na!

- na! Hosan - - - na!

- na! Hosan - na! Ho - san - na!

*) S'il n'y a pas de salon assez voisin de l'orchestre, et si cet ouvrage est exécuté dans un théâtre, les choristes étant placées derrière la scène, on baissera ici une toile de fond devant elles. Le rideau devra être baissé jusqu'à la hauteur de leur tête dès le commencement du morceau; de manière à ce qu'en le laissant tomber tout-à-fait, il serve immédiatement de sourdine. En outre, les choristes devront faire subitement volte-face et chanter ces cinq dernières mesures en tournant le dos à la salle. [H.B.]

DEUXIÈME PARTIE

La fuite en Égypte

No. 7

(Les bergers se rassemblent devant l'étable de Bethléem.)

Moderato un poco lento (♩ = 96)

Flûtes I, II

Hautbois

Cor anglais

Violons I

Violons II

Altos

Violoncelles

Contrebasses

p (mi et non #)

p (si et non #)

p (si et non #)

9

Vns

Altos

Vlles et Cb.

p

p

A

15

Vns

Altos

Vlles et Cb.

f

f

f

f

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

B

22

Vns

Altos

Vlles et Cb.

tr.

p

mf

sf

sf

dim.

f

mf

dim.

30

Vns

Altos

Vlles et Cb.

perdendosi

pp

un poco riten.

tempo I

C

37

Fl.

Hb.

C. a.

Vns

Altos

Vlles et Cb.

I

II

solo

p

(fa# et non *)

46

Fl.

Hb.

C. a.

Vns

Altos

Vlles et Cb.

Score for measures 46-54. The Flute (Fl.), Horn (Hb.), and Clarinet in A (C. a.) parts are active. The Flute part starts with a trill (tr.) and features dynamics of *f*, *cresc.*, and *p*. The Horn and Clarinet parts also follow a similar dynamic pattern of *f*, *cresc.*, and *p*. The Violin (Vns), Alto (Altos), and Viola/Cello (Vlles et Cb.) parts are silent throughout this section.

55

Fl.

Hb.

C. a.

Vns

Altos

Vlles et Cb.

D

Score for measures 55-64. The Flute (Fl.), Horn (Hb.), and Clarinet in A (C. a.) parts are active. The Flute part starts with a trill (tr.) and features dynamics of *mf*, *sf*, and *dim.*. The Horn and Clarinet parts also follow a similar dynamic pattern of *mf*, *sf*, and *dim.*. The Violin (Vns), Alto (Altos), and Viola/Cello (Vlles et Cb.) parts are silent throughout this section. A section marker 'D' is placed above the first measure of this system.

un poco riten.

E
tempo I

63

Fl.

Hb.

C. a.

Vns

Altos

Vlles

Cb.



72

Fl.

Hb.

C. a.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

80

Fl. *F* *mf* *mf* *p*

Hb. *mf* *p*

C. a. *p*

Vns *cresc. .* *mf* *pizz.*

Altos *cresc. .* *mf* *p*

Vlles *cresc. .* *mf* *pp pizz.*

Cb. *cresc. .* *mf* *p pizz.*

88

Fl. *pp*

Hb. *solo* *pp*

C. a. *solo* *p*

Vns *ppp*

Altos *ppp*

Vlles *ppp*

Cb. *ppp*

G unis.

97

Fl. *cresc.* *mf* *f* *f*

Hb. *mf* *f* *f*

C. a. *cresc.* *f* *f*

Vns *arco* *p cresc.* *f* *f*

Altos *cresc.* *f* *f*

Vlles *arco* *pp* *cresc.* *f*

Cb. *arco* *p cresc.* *f*



107

Fl. *dim..* *pp*

Hb. *dim..* *pp*

C. a.

Vns *dim..*

Altos *dim..*

Vlles *f* *dim..*

Cb. *f*

H
tempo I

116 *poco riten.*

Fl. *poco f* *pp* *poco f*

Hb. *poco f* *poco f*

C. a. *pp*

Vns *p* *sf dim.* *pp* *tr* *p*

Altos *p* *sf dim.* *pp* *tr* *p*

Vlles *p* *sf* *pp* *p*

Cb. *pp*



126

Fl. *pp* *poco f* *pp* *sf >*

Hb. *poco f*

C. a. *pp* *pp* *sf >*

Vns *sf >*

Altos *sf >*

Vlles *sf >*

Cb.

138

Fl. I

Hb.

C. a.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

p

f

p < f

150

Fl. II

Hb.

C. a.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

cresc.

f > dim.

ppp

un poco rit.

pizz.

p

No. 8 L'adieu des bergers à la Sainte Famille

Allegretto (♩. = 50)

Hautbois

I, II

Clarinettes (en La)

I, II

Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

Violons

I
II

Altos

Violoncelles

Contrebasses

f

p

p

p

p

p

p

p

p

p

arco

arco

p

11

Hb.

Cl. (La)

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles
et Cb.

poco f

poco f

poco f

poco f

poco f

poco f

poco f

poco f

Il s'en va loin de la terre Où dans l'é-table il

Il s'en va loin de la terre Où dans l'é-table il

Il s'en va loin de la terre Où dans l'é-table il

Il s'en va loin de la terre Où dans l'é-table il

vit le jour. De son père et de sa mère Qu'il res - te le cons - tant a - mour!

vit le jour. De son père et de sa mère Qu'il res - te le cons - tant a - mour!

vit le jour. De son père et de sa mère Qu'il res - te le cons - tant a - mour!

vit le jour. De son père et de sa mère Qu'il res - te le constant a - mour!

21 **A**

Hb.

Cl. (La)

Sopr. *p* Qu'il gran-dis - se, qu'il pros - pè - re, Et qu'il soit bon père à son tour! *f* Qu'il gran-dis - se, qu'il pros - *mf*

Chœur Contr. *p* Qu'il gran-dis - se, qu'il pros - pè - re, Et qu'il soit bon père à son tour! *f* Qu'il gran-dis - se, qu'il pros - *mf*

Tén. *p* Qu'il gran-dis - se, qu'il pros - pè - re, Et qu'il soit bon père à son tour! *f* Qu'il gran-dis - se, qu'il pros - *mf*

Basses *p* Qu'il pros - pè - re, Et qu'il soit bon père à son tour! *f* Qu'il gran-dis - se, qu'il pros - *mf*

Vns *p* *cresc.* *f* *mf*

Altos *p* *cresc.* *f* *mf*

Vlles et Cb. *p* *cresc.* *f* *mf*

32 **B** *un poco riten.* **tempo I**

Hb.

Cl. (La)

Sopr. *dim.* - pè - re, Et qu'il soit bon père à son tour, *p* Et qu'il soit bon père à son tour! *f*

Chœur Contr. *dim.* - pè - re, Et qu'il soit bon père à son tour, *p* Et qu'il soit bon père à son tour!

Tén. *dim.* - pè - re, Et qu'il soit bon père à son tour, *p* Et qu'il soit bon père à son tour!

Basses *dim.* - pè - re, Et qu'il soit bon père à son tour, *p* Et qu'il soit bon père à son tour!

Vns *dim.* *p*

Altos *dim.* *p*

Vlles et Cb. *dim.* *p*

42

Hb.

Cl. (La)

Sopr.

Chœur

Contr.

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles

Cb.

p

Onc - ques si, chez l'i - do - lâ - tre Il vient à sentir le mal - heur,

Onc - ques si, chez l'i - do - lâ - tre Il vient à sentir le mal - heur,

Onc - ques si, chez l'i - do - lâ - tre Il vient à sentir le mal - heur,

Onc - ques si, chez l'i - do - lâ - tre, Il vient à sentir le mal - heur,

53

Hb.

Cl. (La)

Sopr.

Chœur

Contr.

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

poco f

Fuy - ant la ter - re ma - râ - tre, Chez nous qu'il re - vienne au bon - heur!

Fuy - ant la ter - re ma - râ - tre, Chez nous qu'il revienne au bon - heur!

Fuy - ant la ter - re ma - râ - tre, Chez nous qu'il re - vienne au bon - heur!

Fuy - ant la ter - re ma - râ - tre, Chez nous qu'il re - vienne au bon - heur!

61 **C**

Hb.

Cl. (La)

Sopr. *p* Que la pau - vre - té du pâ - tre Res - te toujours chère à son cœur! *f* Que la pau - vre - té du *mf*

Chœur Contr. *p* Que la pau - vre - té du pâ - tre Reste toujours chère à son cœur! *f* Que la pau - vre - té du *mf*

Tén. *p* Que la pauvreté du pâ - tre Reste toujours chère à son cœur! *f* Que la pau - vre - té du *mf*

Basses *p* Que la pauvreté du pâ - tre Res - te toujours chère à son cœur! *f* Que la pau - vre - té du *mf*

Vns *p* *cresc.* *f* *mf*

Altos *p* *cresc.* *f* *mf*

Vlles et Cb. *p* *cresc.* *f* *mf*

72 **un poco riten.** **tempo I**

Hb.

Cl. (La)

Sopr. *dim.* pâ - tre Res - te tou - jours chère à son cœur, *p* Res - te tou - jours chère à son cœur!

Chœur Contr. *dim.* pâ - tre Res - te tou - jours chère à son cœur, *p* Res - te tou - jours chère à son cœur!

Tén. *dim.* pâ - tre Res - te tou - jours chère à son cœur, *p* Res - te tou - jours chère à son cœur!

Basses *dim.* pâ - tre Res - te tou - jours chère à son cœur, *p* Res - te tou - jours chère à son cœur!

Vns *dim.* *p*

Altos *dim.* *p*

Vlles et Cb. *dim.* *p*

81 **D** *un poco più lento*

Hb. *f* *mf*

Cl. (La) *f* *mf*

Sopr. *pppp*

Chœur *pppp*

Contr. *pppp*

Tén. *pppp*

Basses *pppp*

Vns *pppp*

Altos *pppp*

Vlles *pppp*

Cb. *pppp*

Cher en - fant, Dieu te bé - nisse! Dieu vous bé - nisse, heu -

91 **E**

Hb. *p*

Cl. (La) *p*

Sopr. *p*

Chœur *p*

Contr. *p*

Tén. *p*

Basses *p*

Vns *p*

Altos *p*

Vlles et Cb. *p*

- reux é - poux! Que ja - mais de l'in - jus - tice Vous ne puis - siez sen - tir les coups! Qu'un bon an - ge

103

Hb.

Cl. (La)

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Chœur

Vns

Altos

Vlles et Cb.

vous a-ver - tis - se Des dan-gers pla - nant sur vous! Qu'un bon an - ge vous aver - tis - se Des dan -

vous a-ver - tis - se Des dan-gers pla - nant sur vous! Qu'un bon an - ge vous aver - tis - se Des dan -

vous a-ver - tis - se Des dan-gers pla - nant sur vous! Qu'un bon an - ge vous aver - tis - se Des dan -

vous a-ver - tis - se Des dan-gers pla - nant sur vous! Qu'un bon an - ge vous aver - tis - se Des dan -

div. unis.

114 **un poco riten.**

Hb.

Cl. (La)

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Chœur

Vns

Altos

Vlles et Cb.

- gers pla - nant sur vous, Des dan - gers pla - nant sur vous!

- gers pla - nant sur vous, Des dan - gers pla - nant sur vous!

- gers pla - nant sur vous, Des dan - gers pla - nant sur vous!

- gers pla - nant sur vous, Des dan - gers pla - nant sur vous!

p pp

No. 9 Le repos de la Sainte Famille

Allegretto grazioso (♩. = 52)

Flûtes I, II
Hautbois
Cor anglais
Clarinettes (en La) I, II
LE RÉCITANT
Chœur d'anges (derrière la scène)
Sopranos (4)
Contraltos (4)
Violons I, II
Altos
Violoncelles et Contrebasses

8
Fl.
Hb.
C. a.
Cl. (La)
Vns
Altos
Vlles et Cb.

16

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Vns

Altos

Vlles et Cb.

A

poco f > p

23

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Vns

Altos

Vlles

Cb.

B

pp >

p

poco f >

poco f

poco f

poco f

poco f

poco f

30

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Vns

Altos

Vlles

Cb.

Musical score for measures 30-38. The score includes parts for Flute, Horn, Clarinet in A, Clarinet in Bb, Violins, Alto Saxophone, Violoncello, and Contrabass. Dynamics include p, sf, and I. A double bar line is present at the end of measure 38.

39

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Vns

Altos

Vlles

Cb.

C

Musical score for measures 39-46. The score includes parts for Flute, Horn, Clarinet in A, Clarinet in Bb, Violins, Alto Saxophone, Violoncello, and Contrabass. Dynamics include pp, poco f, p, and pizz. A section marker 'C' is placed above measure 39.

46

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Vns

Altos

Vlles

Cb.

pp

I



52

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Vns

Altos

Vlles

Cb.

D

poco f arco

p

60

Fl. *I*
p *pp*

Hb. *pp*

C. a.

Cl. (La) *sf* *p*

LE RÉCITANT

Vns *pp* *pp*

Altos *pp*

Vlles *pp*

Cb. *pp*

66 E

Fl. *soli*
p

Hb.

C. a. *solo*
p >

Cl. (La) *I solo*
p

LE RÉCITANT
Les péle - rins étant ve - nus En un lieu de bel - le ap - paren - ce,

Vns

Altos

Vlles et Cb.

74 F

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

LE RÉCITANT

Où se trouvaient arbres touffus Et de l'eau pure en a - bon - dan - ce,

Vns

Altos

Vlles et Cb.

81

LE RÉCITANT

Saint Jo-seph dit: «Ar - rê - tez-vous Près de cet - te clai - - re fontai -

Vns

Altos

Vlles et Cb.

88

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

LE RÉCITANT

- ne, A - près si lon - gue peine I - ci repo - sons-nous.» L'en-fant Jésus dor-

Vns

Altos

Vlles et Cb.

G

I

p

I

p

95

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

LE RÉCITANT

- mait... Pour lors Sainte Ma - ri - e, Arrétant l'â - ne, répon - dit: «Voy - ez ce beau ta -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

p

pp

pp

poco f

tr

tr

p

p

101

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

LE RÉCITANT

- pis d'her-be dou - ce et fleu - ri - e, Le Sei - gneur pour mon fils au dé - sert l'é - ten -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

107

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

LE RÉCITANT

- dit, au dé - sert l'é - ten - dit.»

Vns

Altos

Vlles

Cb.

H

I

pp

poco f

poco f

poco f

poco f pizz.

poco f pizz.

pp

poco f pizz.

ppp

poco f pizz.

ppp

poco f

114

Fl. I

Hb. pp

C. a. pp

Cl. (La) pp

LE RÉCITANT

Vns pp

Altos pp

Vlles et Cb. pp

arco

arco

arco

120

Fl. I *ritenuto un poco* pp

Hb. pp

C. a. pp

Cl. (La)

LE RÉCITANT

Puis, s'é- tant assis sous l'om- bra - ge De trois pal-

Vns con sord.

Altos

Vlles et Cb.

sans presser

J
un peu retenu

127

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

LE RÉCITANT

- miers au vert feuil - la - ge, L'âne pais - sant, l'enfant dor - mant, Les sa - crés voya -

dim.

Vns

dim.

Altos

con sord.
pp

Vlles

con sord.
pp

Cb.

(une seule Cb.)
con sord.
pp

133

LE RÉCITANT

- geurs quelque temps som - meil - lè - rent, Ber - cés par des songes heu -

Vns

pp

Altos

Vlles

Cb.

139

Fl. *pp*

Hb.

C. a.

Cl. (La) *ppp*

LE RÉCITANT *sotto voce*
 - reux, Et les an - ges du ciel, à ge - noux au - tour d'eux, Le divin en - fant a - do -

Vns *pp*

Altos *pp*

Vlles *pp*

Cb. (une seule) *pp*

146

Fl. *pp*

Hb.

C. a. *pp*

Cl. (La) *pp*

LE RÉCITANT *)
 - rè - rent.

Chœur d'anges (derrière la scène)
 Sopr. *pp*
 (Le chœur doit être placé au loin derrière la scène.) Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia!
 Contr. *pp*
 Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia!

Vns *div. ppp*

Altos *div. ppp*

Vlles *pizz. ppp*

Cb. (une seule) *pizz. p*

*) A défaut de chœur derrière la scène, le ténor chante les dix mesures du Soprano I°. [H.B.]

TROISIÈME PARTIE

L'arrivée à Sais

No. 10

Allegro non troppo (♩ = 72)

Flûtes I, II
Hautbois
Cor anglais
Clarinettes (en La) I, II
LE RÉCITANT
Violons I, II
Altos
Violoncelles
Contrebasses

mf dim. p

mf dim. p

mf dim. p

De- puis trois jours, mal- gré l'ardeur du vent,

p (fa# et non x)

9 A
LE RÉCITANT
Vns
Altos
Vlles
Cb.

Ils chemi - naient dans le sa - ble mou- vant.

p

16

LE RÉCITANT

Vns

Altos

Vlles

Cb.

23

LE RÉCITANT

B

Vns

Altos

Vlles

Cb.

29

LE RÉCITANT

Le pauvre ser - vi - teur de la fa - mil - le

Vns

Altos

Vlles

Cb.

35

LE RÉCITANT

sain - te, L'â - - ne, dans le dé - sert, é -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

41

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

LE RÉCITANT

- tait dé - jà tom - bé; Et, bien avant de

Vns

Altos

Vlles

Cb.

C unis.

sf

sf

sf

sf

sf

sf

tr

tr

p

47

Fl. *sf*

Hb. *sf*

C. a. *sf*

Cl. (La) *sf*

LE RÉCITANT
voir d'u - ne ci - té l'en - cein - te, De fa - ti - gue et de soif son

Vns

Altos

Vlles

Cb.

53

D

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

LE RÉCITANT
maître eût succom - bé Sans le secours de Dieu.

Vns *dim.*

Altos *dim.*

Vlles *dim.*

Cb.

59 E

Fl. mf \rightarrow p

Hb.

C. a.

Cl. (La) mf \rightarrow p

LE RÉCITANT Seu - le

Vns cresc. \rightarrow mf

Altos cresc. \rightarrow mf p

Vlles cresc. \rightarrow mf

Cb.

65 I

Fl. p

Hb.

C. a.

Cl. (La)

LE RÉCITANT Sain - te Ma - ri - - e Mar - chait cal - me et se - rei - ne, et de son doux en -

Vns pp

Altos

Vlles dolce

Cb.

72 I F

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La) *p* I solo

LE RÉCITANT
- fant La blonde cheve - lu - re et la tête bé - ni - e Sem -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

78 G

Fl. *poco f* *f* *p*

Hb. *poco f* *f* *p*

C. a. *poco f* *f* *p*

Cl. (La) *poco f* *f* *p* unis.

LE RÉCITANT
- blaient la ra - ni - mer, sur son cœur re - po - sant. Mais bien - tôt

Vns *p* *poco f* *f* *p*

Altos *poco f*

Vlles *poco f*

Cb.

85 unis. H

Fl. *f* \triangleright *p* *f* \triangleright *p*

Hb. *f* \triangleright *p* *f* \triangleright *p*

C. a. *f* \triangleright *p* *f* \triangleright *p*

Cl. (La) *f* \triangleright *p* *f* \triangleright *p*

LE RÉCITANT
ses pas chance - lè - rent. Com - bien de fois les époux s'arrê - tè - rent!...

Vns *f* \triangleright *p*

Altos *f* \triangleright *p*

Vlles et Cb.

92

Fl. *f* \triangleright *p* *sf* \triangleright *p* *sf* \triangleright *p*

Hb. *f* \triangleright *p* *sf* \triangleright *p* *sf* \triangleright *p*

C. a. *f* \triangleright *p* *sf* \triangleright *p* *sf* \triangleright *p*

Cl. (La) *f* \triangleright *p* *sf* \triangleright *p* *sf* \triangleright *p*

LE RÉCITANT
En - fin pour-tant, ils ar - ri - vè - rent

Vns *f* \triangleright *p* *sf* \triangleright *p* *sf* \triangleright *p*

Altos *f* \triangleright *p* *sf* \triangleright *p* *sf* \triangleright *p*

Vlles et Cb. *f* \triangleright *p* *sf* \triangleright *p* *sf* \triangleright *p*

un poco riten.

99

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

LE RÉCITANT

A Sa - is, hale - tants, Pres - que mou - rants.

Vns

Altos

Vlles et Cb.



107

I Récitatif

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

LE RÉCITANT

C'était u - ne ci - té dès longtemps ré - u - nie A l'empire ro - main, Pleine de gens cru-

Vns

Altos

Vlles

Cb.

J Allegro **Récitatif**

111

Fl. *f* *pp*

Hb. *f* *pp*

C. a. *f* *pp*

Cl. (La) *f* *pp*

LE RÉCITANT
- els, au visa - ge hau-tain. O - yez combien du - ra la navrante a - go -

Vns *f* *pp*

Altos *f* *pp*

Vlles *f* *pp*

Cb. *f* *pp*

117

Fl. *mf* *p*

Hb. *mf* *p*

C. a. *mf* *p*

Cl. (La) *mf* *p*

LE RÉCITANT
- ni - e Des pèle - rins cher - chant un a - sile et du pain.

Vns *pizz.*

Altos *pizz.*

Vlles *pizz.*

Cb. *pizz.*

Scène I

(L'intérieur de la ville de Saïs. Sainte Marie, Saint Joseph, l'enfant Jésus. Chœurs de Romains et d'Égyptiens.)

No. 11 Duo

1 Moderato (♩ = 50)

The musical score is arranged in a system with the following parts from top to bottom:

- Flûtes I, II**: Resting.
- Hautbois**: Resting.
- Cor anglais**: Melodic line with dynamics *p* and *sf*.
- Clarinettes (en La) I, II**: Melodic line with dynamics *p* and *sf*.
- Bassons I, II**: Resting.
- Timbales (en Ré, Mi♭) I, II**: Resting.
- STE MARIE**: Vocal line with lyrics "Dans cet - te vil - le im - men - -".
- ST JOSEPH**: Resting.
- (Chœur de Romains et d'Égyptiens) Basses I (6) II (6)**: Resting.
- Violons I II**: Violin I and II parts with dynamics *p* and *mf*. Includes markings *arco* and *soli, arco espressivo*.
- Altos**: Resting.
- Violoncelles**: Cello part with dynamics *p* and *arco*.
- Contrebasses**: Bass part with dynamic *p*.

8 *I solo*

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

p *p* *sf* *sf*

ST^E MARIE

- se OÙ le peu - ple en foule s'é - lan - -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

arco *p*

16 *A*

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

p *p*

ST^E MARIE

- ce, Quel - le ru-meur!... Jo - seph!... j'ai peur!

Vns

Altos

Vlles

Cb.

24

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^{TE} MARIE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

sf

p

sf

p

Je n'en puis plus... las!... je suis mor - te... Al - lez

32

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^{TE} MARIE

Vns

Altos

Vlles

Cb.

sf

mf

sf

dim.

dim.

dim.

p

frap - per à cet - te por - - - te.

B

solo

dim.

dim.

dim.

40 C

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Timb.

S^T JOSEPH

Vns

Altos

Vlles

Cb.

tr

solo

p

(après avoir frappé)

Ouvrez, ou - vrez,

ppp

pp

ppp

ppp

49

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Timb.

S^T JOSEPH

Vns

Altos

Vlles

Cb.

se - courez - nous! Laissez - nous re - po - ser chez vous! Que l'hospi - ta - li - té sain - te

58

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Timb.

S^T JOSEPH

I (6)

Basses

II (6)

Vns

Altos

Vlles

Cb.

soit accor - dée A la mère, à l'en - fant. Hé - las! de la Ju - dé -

cresc. .

cresc. .

p *cresc. .*

cresc. .

p *cresc. .*

p

div.

div.

unis.

p *cresc. .*

D
Allegro (♩ = 63)

67

Fl. *ff*

Hb. *ff*

C. a. *f*

Cl. (La) *ff*

Bns *ff*

Timb. *f*

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH
- e Nous ar-ri - vons à pied.

(voix de l'intérieur de la maison)

Basses II *f*
Ar - riè - re, vils Hé-breux! Les gens de Rome n'ont que

Vns *ff*

Altos *ff* unis.

Vlles (double corde) *ff*

Cb. *ff*

E
1° tempo

77

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

Basses II

Vns

Altos

Vlles

Cb.

Mes pieds de sang tei -

faire De vaga - bonds et de lé - preux!

p *sf* *mf* *p* *mf* *mf* *mf* *div.* *p* *mf* *p*

85

Fl. *p* *<*

Hb.

C. a.

Cl. (La) *p unis.* *sf*

Bns *p* *sf* *I solo* *p*

S^{TE} MARIE
- gnet la ter - - re!

S^T JOSEPH
Sei - gneur! ma femme est

Vns *p* *<*

Altos

Vlles

Cb.

93

Fl. *I* *F*

Hb.

C. a.

Cl. (La) *unis.* *p* *sf*

Bns *p* *sf*

S^{TE} MARIE
Jé - sus va mou-

S^T JOSEPH
pres - que mor - - te!

Vns

Altos

Vlles

Cb.

poco f *perdendo*

101 I

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

Vns

Altos

Vlles

Cb.

pp

p unis.

I solo

p

-rir... c'en est fait: Mon sein ta - ri n'a plus de lait.

Frap - pons

cresc.

108 G

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^T JOSEPH

Vns

Altos

Vlles

Cb.

solo

p

sf

sf

en - - co - re à cet - te por - - te.

poco f

mf

115

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Timb.

S^T JOSEPH

Vns

Altos

Vlles

Cb.

tr

soli

mf

p

123

H

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Timb.

S^T JOSEPH

Vns

Altos

Vlles

Cb.

(après avoir frappé)

Oh! par pi - tié, se - courez - nous! Laissez - nous

132

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Timb.

S^T JOSEPH

re - po - ser chez vous! Que l'hospi - ta - li - té sain - te soit accor - dée A la

Vns

Altos

Vlles

Cb.

141

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Timb.

S^T JOSEPH

mère, à l'en - fant! Hé - las! de la Ju - dé - - e Nous ar - ri - vons à

Vns

Altos

Vlles

Cb.

I Allegro

150

Fl. *ff* *f*

Hb. *ff* *f*

C. a. *ff* *f*

Cl. (La) *ff* *f*

Bns *ff* *f* unis.

Timb. (baissez le Ré d'un ton) *f*

S^T JOSEPH *f*
pied.

Basses I (6) *f*
(voix de l'intérieur de la maison)
Ar-riè - re, vils Hé-breux! Les gens d'É-gypte n'ont que faire De vaga-bonds et de lé -

Basses II (6) *f*
Ar-riè - re, vils Hé-breux! Les gens d'É-gypte n'ont que faire De vaga-bonds et de lé -

Vns *ff* *mf*

Altos *ff* *mf*

Vlles *ff* *mf*

Cb. *ff* *mf*

J
160 I° tempo

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^T JOSEPH
Sei - gneur! sauvez la mè - re! Marie ex - pi - re... c'en est

Basses
- preux.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

K
Allegro non troppo (♩ = 52)

169 unis.

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^T JOSEPH
fait... Et son en - fant n'a plus de lait.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

L

(silence) Récit

sol

180

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^T JOSEPH

Votre mai-son, cruels, reste fer-mé-e! Vos cœurs sont durs!

Vns

Altos

Vlles

Cb.

190

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^T JOSEPH

Sous la ra - mé - e De ces syco - mo - res, l'on voit Tout à l'écart un humble toit... Frappons en -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

M

N

195 **Allegro non troppo** (♩ = 52)

Récit

Fl. *mf* *cresc.* *f* *p*

Hb.

C. a.

Cl. (La) *mf* *cresc.* *f* *p*

Bns *mf* *cresc.* *f*

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH
- cor... Mais qu'à ma voix u - ni - e, Votre voix si douce, Ma - ri - e, Tente aus-

Vns *mf* *cresc.* *f* *p*

Altos *mf* *cresc.* *f* *p*

Vlles *mf* *pizz.* *cresc.* *f* *p*

Cb. *mf* *cresc.* *f* *p*

Allegro non troppo

202

O

Fl. *p*

Hb.

C. a.

Cl. (La) *p*

Bns

S^{TE} MARIE Hé - las! nous au - rons à souf - frir Partout l'in - sulte et l'ava -

S^T JOSEPH - si de les atten - drir.

Vns *p*

Altos *p*

Vlles *p*

Cb. *pizz.* *poco f*

P
1° tempo

210

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Timb.

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

Vns

Altos

Vlles

Cb.

- ni - e. Je vais tom-ber... Oh! par pi - tié,

mf

mf

mf (double corde)

pizz.

arco

div.

p

I solo

p

soli

219

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Timb.

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

Vns

Altos

Vlles

Cb.

Oh! par pi - tié, se - courez - nous!

Oh! par pi - tié, se - courez - nous!

p

p

p

226 **Q**

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^{TE} MARIE

Laissez - nous re - po - ser chez vous! Que l'hospi - ta - li - té

S^T JOSEPH

Laissez - nous re - po - ser chez vous! Que l'hospi - ta - li - té

Vns

Altos

Vlles

Cb.

233 **R**

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^{TE} MARIE

sain - te soit accor - dée Aux pa - rents, à l'en - fant! Hé - - - las!

S^T JOSEPH

sain - te soit accor - dée A la mère, à l'en - fant! Hé - - - las!

Vns

Altos

Vlles

Cb.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

non cresc. e sempre p

non cresc. e sempre p

241

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

Vns

Altos

Vlles

Cb.

248

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

Vns

Altos

Vlles

Cb.

Scène II

(Les précédents, un père de famille. Chœur d'Ismaélites)

No. 12

Un peu moins vite (♩ = 80)

Flûtes I, II

Hautbois

Cor anglais

Clarinettes (en La) I, II

Bassons I, II

S^T JOSEPH

LE PÈRE DE FAMILLE

(sur le seuil de sa maison)

En - trez, en - trez, pauvres Hé-breux: La porte n'est ja - mais fer - mé - e Chez nous

Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

Violons I

Violons II

Altos

Violoncelles

Contrebasses

pizz. *arco*

p *p*

pizz. *arco*

p *p*

pizz. *arco*

p *p*

pizz. *arco*

p *p*

unis.

pizz. *arco*

p *p*

pizz. *arco*

p *p*

11 ritenuto

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

LE PÈRE DE FAMILLE (Joseph et Marie entrent.)

aux malheu-reux. Pau - vres Hé-breux, en-trez, en - trez, en - trez.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

23 (L'intérieur de la maison des Ismaélites)

A Allegro (♩ = 120)

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

unis. p

solo

f

poco f

poco f

unis. soli

LE PÈRE DE FAMILLE

Grands Dieux! quel - le dé - tres - se!

Vns

Altos

Vlles

Cb.

arco

p < f

p

f

p

arco

p < f

p

f

p

33

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

LE PÈRE DE FAMILLE

Qu' autour d'eux on s'em- presse! Filles et fils et servi- teurs, Mon -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

41

B

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

LE PÈRE DE FAMILLE

- trez la bon - té de vos cœurs. Que de leurs pieds meur - tris on

Vns

Altos

Vlles

Cb.

49

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

LE PÈRE DE FAMILLE

la - ve les bles - su - res; Donnez de l'eau, don - nez du lait, des grap - pes

Vns

Altos

Vlles

Cb.

56

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

LE PÈRE DE FAMILLE

mû - res; Don - nez de l'eau, donnez du lait, Pré - pa - rez à l'ins - tant Une cou - chet - te pour l'en -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

C

63

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

LE PÈRE DE FAMILLE

- fant. Que de leurs pieds meur - tris on la - ve les bles - su - res!

Sopr.

Chœur d'Ismaélites

Contr.

Tén.

Basses

Que de leurs pieds meur - tris on la - ve les bles - su - res; Don -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

mf

p

f

pizz.

mf

70

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

D

p

mf

mf

LE PÈRE DE FAMILLE

Sopr.

Contr.,

Tén.

Basses

p

Don- nons, donnons de l'eau,

p

Que de leurs pieds meur -

de leurs pieds meur - tris on la - ve les bles - su - res; Don- nons de

- nons, don- nons de l'eau, Donnons de l'eau, donnons du lait, Pré - pa -

Vns

Altos

Vlles et Cb.

pizz.

p

pizz.

mf

p

76

Fl. *mf*

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Sopr.

Chœur d'Israélites

Contr.

Tén.

Basses

Don - nons de l'eau, donnons du lait, Pré - pa - rons à l'ins - tant U - ne cou - chet - te pour l'en -
 - tris on la - ve les bles - su - res; Donnons de l'eau, donnons du lait, Pré - pa -
 l'eau, don - nons du lait, Que de leurs pieds meur -
 - rons à l'instant U - ne cou - chet - te pour l'en - fant.

Vns *mf*

Altos

Vlles et Cb.

82 E

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Sopr.

Chœur d'Israélites

Contr.

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

- fant. Donnons de l'eau, donnons du

- rons à l'ins-tant U - ne cou - chet - te pour l'en - fant. Donnons de l'eau, don - nons du

- tris on la - ve les bles - su - - - res. Donnons de l'eau,

Don - nons de l'eau, donnons du lait Que de leurs

mf p

87

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

unis.

lait, Pré - pa - rons à l'instant U - ne cou - chet - te. Que

lait, Pré - pa - rons à l'ins - tant U - ne cou - chet - te pour l'en - fant. Don -

Don - nons de l'eau, donnons du lait. Donnons de

pieds meur - tris on la - ve les bles - su - res; Don - nons de l'eau,

92

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

F

Sopr.

de leurs pieds meur - tris on la - ve les bles - su - - - res;

Contr.

- nons, don - nons de l'eau, Donnons de l'eau, donnons du lait. Que de leurs

Tén.

l'eau, donnons du lait, Pré - pa - rons à l'instant U - ne cou - chet - te pour l'en - fant.

Basses

donnons du lait. Que

Vns

Altos

Vlles

Cb.

98

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La) unis.

Bns

Sopr.

Chœur d'Israélites

Contr.

Tén.

Basses

Donnons de l'eau. Que de leurs

pieds on la - ve les bles - su - res; Donnons du lait. De leurs

De leurs pieds meur - tris qu'on la - ve les bles - su - res. Don - nons de l'eau, don -

de leurs pieds meur - tris on la - ve les bles - su - res. Don - nons, don -

Vns

Altos

Vlles et Cb.

104

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

unis.

G

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Chœur d'Ismaélites

pieds meur - tris on la - ve les bles - su - res; Donnons des grappes

pieds meur - tris qu'on la - ve les bles - su - res; Donnons des grappes

- nons du lait, Donnons du lait, don - nons des grappes mû - res. Don - nons, donnons de

- nons du lait, Donnons du lait, don - nons des grappes mû - res. Don - nons, donnons de

Vns

Altos

Vlles et Cb.

110

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

mûres, don - nons des grap - pes, Don - nons,

mû - res, don - nons des grap - pes, don -

l'eau, don - nons de l'eau, don - nons du lait, don - nons de l'eau,

l'eau, don - nons de l'eau, don - nons du lait, des grap - - pes mû -

116

Fl. poco cresc. mf

Hb. poco cresc. mf

C. a. poco cresc. mf

Cl. (La) unis. poco cresc. mf

Bns poco cresc. mf

Sopr. poco cresc. mf
 don - nons de l'eau, don - nons du lait, des grap - pes mû - res. Donnons de

Contr. poco cresc. mf
 - nons, don - nons de l'eau, don - nons du lait, des grap - pes mû - res. Donnons de

Tén. poco cresc. mf
 donnons de l'eau, donnons du lait, donnons des grap - pes mû - res. Don - nons

Basses poco cresc. mf
 - res, Donnons de l'eau, donnons du lait. Que

Vns poco cresc. mf

Altos poco cresc. mf

Vlles et Cb. poco cresc. mf

H

121

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles et Cb.

l'eau, donnons de lait, Pré - pa - rons à l'instant U - - ne cou - chet - te pour - l'en -

l'eau, des grap - pes mû - - - res, Pré - pa - rons à l'instant U - ne couchet - -

de l'eau, donnons du lait, Don - nons, donnons de l'eau, donnons du

de leurs pieds meur - tris on la - ve les bles - su - - -

126 I

Fl. *f* *p* *dim.* *pp*

Hb. *mf* *p* *dim.* *pp*

C. a. *mf* *p* *dim.* *pp*

Cl. (La) *mf* *p* *dim.* *pp*

Bns *mf* *p* *dim.* *pp*

Sopr. *f* *p* *dim.* *pp*
- fant. Oui, pré - pa - rons à l'ins - tant Une cou - chette pour l'en -

Contr. *mf* *p* *dim.* *pp*
- te, Ah! pré - pa - rons à l'ins - tant Une cou - chette pour l'en -

Tén. *mf* *p* *dim.* *pp*
lait, Ah! pré - pa - rons, pré - pa - rons à l'ins - tant Une cou - chette pour l'en -

Basses *mf* *p* *dim.* *pp*
- res; Ah! pré - pa - rons, pré - pa - rons à l'ins - tant Une cou - chette pour l'en -

Vns *f*

Altos *f*

Vlles *f*

Cb. *f*

136 **J** Le mouvement a dû s'animer un peu graduellement

Fl.
Hb.
C. a.
Cl. (La)
Bns

Sopr.
Contr.
Tén.
Basses

Chœur d'Ismaélites

- fant.

(Les jeunes Ismaélites et leurs serviteurs se dispersent dans la maison, exécutant les ordres divers du Père de famille.)

Vns
Altos
Vlles
Cb.

con sord. arco

p

pizz.

143 con sord arco

Vns

Altos

Vlles

Cb.



149 K

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

I solo

Vns

Altos

Vlles

Cb.

155

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Musical score for measures 155-160, woodwinds section. The Flute (Fl.) part begins with a melodic line in measure 155. The Clarinet in B-flat (Cl. (La)) and Bassoon (Bns) parts have a single note in measure 155. The other woodwinds (Horn in B-flat, Cor Anglais) are silent.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

Musical score for measures 155-160, strings section. The Violins (Vns) and Violas (Vlles) play a rhythmic pattern of eighth notes. The Cellos (Cb.) and Double Basses (Bns) play a similar pattern. Crescendos (cresc.) are marked in measures 158, 159, and 160.

161 L

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Musical score for measures 161-165, woodwinds section. The Flute (Fl.) has a solo part starting in measure 161, marked 'I solo' and 'p'. The Bassoon (Bns) also has a solo part starting in measure 161, marked 'I' and 'p'. The other woodwinds are silent.

Vns

Altos

Vlles

Cb.

Musical score for measures 161-165, strings section. The Violins (Vns) and Violas (Vlles) play a rhythmic pattern of eighth notes, marked 'sf' and 'p'. The Cellos (Cb.) and Double Basses (Bns) play a similar pattern, marked 'arco' and 'p'. Trills (tr) are marked in measures 163 and 164.

167

I M

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Vns

Altos

Vlles

Cb.

pizz.

pp

173

N

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Vns

Altos

Vlles

Cb.

p

div. 3

unis. 3

179

Vns

Altos

Vlles

Cb.



184

O

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Vns

Altos

Vlles

Cb.

190

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

Vns

Altos

Vlles

Cb.

196

Vns

Altos

Vlles

Cb.

202

LE PÈRE DE FAMILLE

P Récitatif

Sur vos traits fa-ti-gués la tristesse est em-

Vns

Altos

Vlles

Cb.

209 **Moderato**

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

LE PÈRE DE FAMILLE

- prein - te; Ayez cou - ra - ge, nous ferons Ce que nous pour - rons Pour vous ai - der. Bannis-

Vns

Altos

Vlles

Cb.

senza sord.

p

senza sord.

senza sord.

p

senza sord.

p

212

Fl.

Hb.

C. a.

Cl.

Bns

LE PÈRE DE FAMILLE

- sez toute crainte; Les enfants d'Isma - ël Sont frères de ceux d'Isra - ël. Nous avons vu le jour au Liban, en Sy -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

216 **Q** **Andantino**

lent et doux

S^T JOSEPH

Elle a pour nom Ma - ri - e, Je m'appel - le Jo -

LE PÈRE DE FAMILLE

- ri - e. Comment vous nomme - t - on?

Vns

Altos

Vlles

Cb.



220

Andantino (♩ = 48)
mesuré

Récit

R
Allegretto

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^T JOSEPH

- seph, et nous nommons l'en - fant Jésus.

LE PÈRE DE FAMILLE

Jé - sus! quel nom char - mant! Di - tes, que faites -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

Andantino
mesuré Allegretto

225

S^T JOSEPH

Moi, je suis charpentier.

LE PÈRE DE FAMILLE

vous pour gagner vo-tre vi-e? Oui, quel est votre é-tat? Eh

Vns

Altos

Vlles

Cb.

p



229 **S** Récit

Cl. (La)

Bns

S^T JOSEPH

LE PÈRE DE FAMILLE

bien, c'est mon métier; Vous ê-tes mon com-père. En-sem-ble nous travaille-rons, Bien des deniers nous gagne-

Vns

Altos

Vlles

Cb.

poco f

p

T
Moderato (♩ = 80)
mesuré

233

Cl. (La)

Bns

LE PÈRE DE FAMILLE

- rons, Laissez fai - re. Près de nous Jésus grandi - ra, Puis bien - tôt il vous ai - de -

Vns

Altos

Vlles

Cb.



237

Cl. (La)

Bns

LE PÈRE DE FAMILLE

- ra; Et la sa - gesse il appren - dra, Et la sa - gesse il appren - dra. Laissez, laissez

Vns

Altos

Vlles

Cb.

U unis.

242

Fl. *mf*

Hb. *mf*

C. a. *mf*

Cl. (La) *mf*

Bns *mf*

LE PÈRE DE FAMILLE

fai - re.

Sopr. *p*
Laissez, laissez fai - re. Près de nous Jésus grandi - ra,

Contr. *p*
Laissez, laissez fai - re. Puis bien - tôt il vous aide -

Tén. *p*
Laissez, laissez fai - re. Près de nous Jésus grandi - ra,

Basses *p*
Laissez, laissez fai - re. Puis bien - tôt il vous aide -

Vns *p*

Altos *p*
unis.

Vlles *p*
unis. pizz.

Cb. *p*
pizz.

un poco ritenuto

247

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La) unis.

Bns unis.

LE PÈRE DE FAMILLE

Et la sa - ges - se il ap - pren - dra.

Sopr.

Chœur d'Israélites

Contr. - ra, Et la sa - gesse il ap - pren - dra, Et la sa - ges - se il ap - pren - dra.

Tén.

Basses

- ra, Et la sa - gesse il ap - pren - dra, Et la sa - ges - se il ap - pren - dra.

Vns

Altos

Vlles arco (double corde) div. unis.

Cb. arco

V
Récitatif

LE PÈRE DE FAMILLE

252

Pour bien fi - nir cette soi - ré - e Et réjou - ir nos hô - tes, employons La scien - ce sa -

Vns

Altos

Vlles et Cb.



LE PÈRE DE FAMILLE

255

- cré - e, Le pouvoir des doux sons. Prenez vos instru - ments, mes enfants, toute

Vns

Altos

Vlles et Cb.



LE PÈRE DE FAMILLE

258

pei - ne Cède à la flûte u - nie à la har - pe thé - bai - ne.

Vns

Altos

Vlles et Cb.

No. 13 Trio

pour deux flûtes et harpe
exécuté par les jeunes Ismaélites

Allegro moderato (♩ = 72)

Flûtes I *solo* *mf* *tr*

Flûtes II *mf* *tr*

Harpe *mf*

A Andante espressivo (♩ = 42)

f *tr* *f* *p*

mf *mf*

sf *p* *B* *p* *p*

18

Musical score for measures 18-20. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line with chords and occasional eighth notes in the left hand. The melody in the upper staves consists of eighth notes with slurs and ties.

21

un poco riten.

poco f

Musical score for measures 21-24. The score is in G major and 3/4 time. The tempo marking "un poco riten." is present above the first staff. The piano accompaniment continues with eighth notes, and the melody features longer note values and slurs. A dynamic marking "poco f" is visible in the lower left of the piano part.

C *a tempo*

25

p

Musical score for measures 25-27. The score is in G major and 3/4 time. The tempo marking "C a tempo" is present at the beginning of the system. The piano accompaniment features a consistent eighth-note pattern. The melody consists of eighth notes with slurs. Dynamic markings "p" are present in the first two staves.

28

Musical score for measures 28-30. The score is in G major and 3/4 time. The piano accompaniment continues with eighth notes. The melody features eighth notes with slurs and ties.

31

D

34

37

40

rallent. un poco

E

Allegro vivo (♩ = 144)

45

mf p

51

p p mf

56 **F**

sf sf p (étouffez le son)

65 **G**

G

73

Musical score for measures 73-78. The system consists of two grand staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains six measures of music with various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes. The lower staff has a bass clef and the same key signature, containing six measures of music with a mix of quarter and eighth notes.

79

H

Musical score for measures 79-87. The system consists of two grand staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains seven measures of music, including a measure with a fermata and a measure with a forte (f) dynamic marking. The lower staff has a bass clef and the same key signature, containing seven measures of music, including three measures with a triplet of eighth notes.

88

sf

sf

(étouffez le son)

Musical score for measures 88-95. The system consists of two grand staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains seven measures of music, including two measures with a sforzando (sf) dynamic marking. The lower staff has a bass clef and the same key signature, containing seven measures of music, including a measure with the instruction "(étouffez le son)" (muffle the sound).

96

Musical score for measures 96-102. The system consists of two grand staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains seven measures of music, including a measure with a fermata and a measure with a forte (f) dynamic marking. The lower staff has a bass clef and the same key signature, containing seven measures of music, including a measure with a fermata and a measure with a forte (f) dynamic marking.

103 I

mf

mf

mf p mf p

109

114 J

(étouffez le son)

121

sf

sf

127 **K**

pp (étouffez le son)

134 **tenuta**

tenuta

L
142 **Andante**

p

145

145

148

M

f

mf

f

151

mf

dim.

dim.

154

rallent. a tempo

p - - - - - pp

p - - - - - pp

p pp

perdendo

157

perdendo - - - - - mf - - - - - pp

perdendo - - - - - mf - - - - - pp

mf

Andantino (♩ = 84)

1 Récitatif

Flûtes I, II

Hautbois

Cor anglais

Clarinettes (en La) I, II

Bassons I, II

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

LE PÈRE DE FAMILLE

(s'adressant à Marie)
Vous pleurez, jeune mère... Douces larmes, tant mieux!

Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

Violons I

Violons II

Altos

Violoncelles et Contrebasses

7 **A**

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

LE PÈRE DE FAMILLE

Al - lez dor - mir, bon pè - re, Bien re - po - sez,

Vns

Altos

Vlles et Cb.

p

I solo

p

14 **B**

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

LE PÈRE DE FAMILLE

Mal ne son - gez. Plus d'a - lar - mes; Que les char - mes De l'es - poir du bon -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

LE PÈRE DE FAMILLE

- heur Ren - trent en vo - tre cœur.

A - dieu, mer - ci, bon pè - re;

A - dieu, mer - ci, bon pè - re;

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Chœur d'Ismaélites

Al -

Al -

Al -

Al -

Vns

Altos

Vlles

Cb.

28 **C** **D**

Fl.

Hb.

C. a. solo

Cl. (La) I

Bns I

S^{TE} MARIE
Dé - jà ma peine a - mè - re Semble s'en - fuir, S'évanouir.

S^T JOSEPH
Dé - jà ma peine a - mè - re Semble s'en - fuir, S'évanouir.

LE PÈRE DE FAMILLE
Al-lez dormir,

Sopr.
- lez dor - mir, bon pè - re, Doux en - fant, ten - dre mè - re; Bien re - po -

Contr.
- lez dor - mir, bon pè - re, Doux en - fant, ten - dre mè - re;

Chœur d'Israélites

Tén.
- lez dor - mir, bon pè - re, Doux en - fant, ten - dre mè - re;

Basses
- lez dor - mir, bon pè - re, Doux en - fant, ten - dre mè - re;

Vns

Altos

Vlles

Cb.

un poco riten.

a tempo

un poco riten.

35

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

LE PÈRE DE FAMILLE

Sopr.

Contr.

Chœur d'Ismaélites

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles

Cb.

poco cresc.

Plus d'alar - mes!

Plus d'alar - mes!

Plus d'alar - mes!

- sez, Mal ne son - gez, Plus d'a - larmes! Que les charmes De l'es-poir du bon -

Bien re - po - sez, Plus d'a - larmes! Que les charmes De l'es-poir du bon -

Bien re - po - sez, Plus d'a - lar - mes!

Mal ne son - gez. Plus d'a - lar - - mes!

poco cresc.

poco cresc.

42 **a tempo** **E** **un poco riten.**

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

LE PÈRE DE FAMILLE

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles

Cb.

p

pp

Plus d'alar - - - mes!

Plus d'alar - - - mes!

- heur Rentrent en vo - tre cœur! Bien re - po - sez, Mal ne son - gez, Plus d'a -

- heur Rentrent en vo - tre cœur! Bien re - po - sez, Plus d'a -

Rentrent en vo - tre cœur! Bien re - po - sez, Plus d'a - larmes!

Rentrent en vo - tre cœur! Mal ne son - gez, Plus d'a - unis.

Al - lez dor - mir, al - lez dor - mir, bon

49 **a tempo** **un poco riten.** **a tempo** **F un poco animato**

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^{TE} MARIE
Oui, les charmes De l'es-poir du bon - heur Rentrent en no - tre cœur.

S^T JOSEPH
Oui, les charmes De l'es-poir du bon - heur Rentrent en no - tre cœur.

LE PÈRE DE FAMILLE

Sopr.
- larmes! Que les charmes De l'es-poir du bon - heur Rentrent en vo - tre cœur!

Contr.
- larmes! Que les charmes De l'es-poir du bon - heur Rentrent en vo - tre cœur!

Chœur d'Ismaélites

Tén.
Rentrent en vo - tre cœur!

Basses
- lar - - mes! Rentrent en vo - tre cœur!

pè - re. Que l'es - poir du bon - heur Rentrent en vo - tre cœur!

Vns
mf

Altos
div.

Vlles
p

Cb.
p

56

Fl. *p*

Hb. *p*

C. a.

Cl. (La) *p*

Bns *p*

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

LE PÈRE DE FAMILLE

Sopr. Que les char - mes De l'es - poir du bon - heur

Contr. Que les char - mes

Chœur d'Israélites

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles

Cb.

62

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

LE PÈRE DE FAMILLE

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles

Cb.

G I

p

I

mf

mf

mf

mf

Ren - - trent en vo - tre cœur!

De l'es - poir du bon - heur, Que les char - mes De l'es - poir du bon - unis.

Que les char - mes De l'es -

Bien re - po - sez, Mal ne son - gez.

69

Fl. *H I*

Hb. *p*

C. a.

Cl. (La)

Bns *I p*

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

LE PÈRE DE FAMILLE

Sopr. Ren - - trent en vo - tre cœur!

Contr. - heur Ren - - trent en vo - tre cœur!

Tén. - poir du bon - heur, Que les char - mes

Basses Al - lez dor - mir. Que les char - mes

Vns *mf*

Altos *mf*

Vlles *mf*

Cb.

75 I

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

LE PÈRE DE FAMILLE

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Chœur d'Israélites

Ren - - trent en vo - tre cœur! Que les

Ren - trent en vo - tre cœur! Que les

De l'es - poir du bon - heur Ren-trent en vo-tre cœur!

De l'es - poir du bon - heur Rentrant en vo-tre cœur! Plus d'a - lar - mes!

Vns

Altos

Vlles

Cb.

mf

tr b

un poco riten.

a tempo

82

Fl. *p*

Hb. *p*

C. a. *p*

Cl. (La) *p*

Bns *p* unis.

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

LE PÈRE DE FAMILLE

Sopr. *p*

Contr. *p*

Tén. *p*

Basses *p*

Chœur d'Ismaélites

char - mes De l'es - poir du bon - heur Ren - trent en vo - tre cœur!

char - mes De l'es - poir du bon - heur Ren - trent en vo - tre cœur! soli dolce

Que les char - mes du bon - heur Ren - trent en vo - tre cœur! Al -

Que les char - mes De l'es - poir du bon - heur Rentrent en vo - tre cœur!

Vns *p*

Altos *p*

Vlles *p* soli

Cb. *p*

90 J

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^{TE} MARIE

S^T JOSEPH

LE PÈRE DE FAMILLE

Sopr.

Contr.

Tén.

Basses

Vns

Altos

Vlles

Cb.

pp

pp

pp

(mi naturel)

Mer - ci, bon pè - re, Déjà ma pei - ne Sem - ble s'en-

Mer - ci, bon pè - re, Déjà ma pei - ne Sem - ble s'en-

Al - lez dor - mir, Doux en - fant, ten - dre mère.

Al - lez dor - mir, bon père, Doux en - fant, ten - dre mère.

Al - lez, bon père, Doux en - fant, ten - dre mère.

- lez dor - mir, bon pè - re, Doux en - fant, ten - dre mère.

unis.

Al - lez dor - mir, Doux en - fant, ten - dre mère.

98

un poco riten. *sempre riten.*

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^{TE} MARIE
- fuir, S'é - vanou - ir, Semble s'en - fuir.

S^T JOSEPH
- fuir, S'é - vanou - ir, Semble s'en - fuir.

LE PÈRE DE FAMILLE
Bien re - po - sez, Mal ne son - gez, Plus d'a - lar - mes! Bien re - po -

Sopr.
Bien re - po - sez, Mal ne son - gez, Plus d'a - lar - mes! Bien re - po -

Contr.
Bien re - po - sez, Mal ne son - gez, Plus d'a - lar - mes! Bien re - po -

Chœur d'Ismaélites
Tén.
Bien repo - sez, Mal ne son - gez. Bien re - po -

Basses
Bien re - po - sez, Mal ne son - gez, Plus d'a - lar - mes! Bien re - po -

Vns

Altos

Vlles et Cb.

105 **K**

Fl.

Hb.

C. a.

Cl. (La)

Bns

S^{TE} MARIE

A - dieu, mer - ci, bon pè - re.

S^T JOSEPH

A - dieu, mer - ci, bon pè - re.

LE PÈRE DE FAMILLE

- sez.

Sopr.

- sez.

Contr.

- sez.

Tén.

- sez.

Basses

- sez.

Vns

Altos

Vlles et Cb.

pizz.

No. 15

1 **Lento** (♩ = 50)

Flûtes I, II

Hautbois

Cor anglais

Clarinettes (en La) I, II

Bassons I, II

LE RÉCITANT

Chœur d'anges
Sopranos (4)
(derrière la scène)
Contraltos (4)

Chœur mystique
Sopranos
Contraltos
Ténors
Basses

Violons I
II
Altos
Violoncelles
Contrebasses

arco
p perdendo
perdendo

même mouvement
Récit mesuré

11

Fl. unis. p perdendo

Hb. p perdendo

C. a. p perdendo

Cl. (La) unis. p perdendo

Bns

A

LE RÉCITANT

Ce fut ainsi que

Vns

Altos perdendo p arco

Vlles p

Cb.



19

LE RÉCITANT

par un in - fidè - le Fut sauvé le Sau - veur. Pendant dix ans Marie, et Jo - seph avec el - le

Vns

Altos

Vlles div. (double corde) div.

Cb.

B

24

Fl.

Cl. (La)

LE RÉCITANT

Vns

Altos

Vlles

Cb.

Vi - rent fleu - rir en lui la subli - me dou - ceur, La ten - dresse in - fi - nie, A la sa -

p

p

div.

unis.

I

II

I

29

Fl.

Cl. (La)

LE RÉCITANT

Vns

Altos

Vlles

Cb.

- gesse u - ni - - e. Puis enfin de re - tour Au lieu qui lui donna le jour, Il vou -

poco f

pp

pp

unis.

cresc.

cresc.

35 C

LE RÉCITANT

Vns

Altos

Vlles

Cb.

- lut ac - com - plir le di - vin sacri - fi - ce Qui rache - ta le genre hu -

poco f

poco f

poco f

poco f

poco f

poco f

poco cresc.

poco cresc.

div.

unis.

poco cresc.

40 **un poco ritenuto** - - - **plus large** **un poco ritard.**

LE RÉCITANT
- main De l'é - ter - nel suppli - ce, Et du sa - lut lui fray - a le che - min.

Vns
mf f p

Altos
mf f p

Vlles
mf f p

Cb.
arco p poco cresc. f p

46 **D Andantino mistico** (♩ = 60)

Fl. p pp

Hb. p pp

C. a. p

Cl. (La) p pp

Bns p pp

LE RÉCITANT
O mon â - me, pour toi que res - te - t - il à fai - re, Qu'à

Sopr.

Chœur mystique
Contr.

Tén.

Basses

Vns

Altos
(un seul Alto)
p

Vlles
div. (2 Vlles seuls)
p

Cb.
(une Cb.)
p

p cresc. p

54 E

Fl. *ppp*

Hb.

Cl. (La) *ppp*

LE RÉCITANT
bri - ser ton or - gueil de - vant un tel mys - tè - - - re!...

Sopr. *pp*
O mon â - me, pour toi que

Chœur mystique
Contr. *pp*
O mon â - - - me, pour toi que

Tén.

Basses *pp*
O mon

Vns

Altos

Vlles et Cb.

62

LE RÉCITANT

Sopr.
res - te - t - il à fai - - - re, Qu'à bri - ser ton or - gueil de - vant un tel mys -

Chœur mystique
Contr.
res - te - t - il à fai - - - re? *pp*
O mon â - - - me, que res - te -

Tén.
O mon â - - - me, pour toi que

Basses
â - - - - - me, ô mon â - - - me, ô mon â - me,

68 **F**

LE RÉCITANT

Sopr. *poco cresc.* - - - - - *p*
- tè - - - re! O mon â - me, mon â - me, pour toi que

Chœur mystique
Contr. - t-il, que res - te - t-il à fai - re, Qu'à bri - ser ton or - gueil de -
Tén. res - te - t-il à fai - - - re, Qu'à briser ton orgueil, qu'à briser
Basses ô mon â - - - me, pour toi que

74 **G**

LE RÉCITANT

Sopr. res - - - te - t-il!... O mon â - - - me, pour toi que res - te - t-il à
Chœur mystique
Contr. - vant un tel mys - tè - re!... O mon â - me, pour toi que res - te - t-il à
Tén. ton orgueil!... O mon â - me, mon â - - - me, pour toi que res - te - t-il à
Basses res - te - t-il à fai - - - re! O mon â - - - me, pour toi que res - te - t-il à

81 **H** **I**

LE RÉCITANT *p*
O mon â -

Sopr. *poco f* *dim.* *p*
fai - re!... Qu'à bri - ser ton or - gueil devant un tel mystè - re!...

Chœur mystique
Contr. *poco f* *dim.* *p*
fai - re!... Qu'à bri - ser ton orgueil devant un tel mystè - re!...

Tén. *poco f* *dim.* *p*
fai - re!... Qu'à bri - ser ton or - gueil devant un tel mys - tè - re!...

Basses *poco f* *dim.* *p*
fai - re!... Qu'à bri - ser ton or - gueil devant un tel mys - tè - re!...

88 *cresc.* *mf* *p*

LE RÉCITANT
- - - me, O mon cœur, em - plis -

Sopr. *poco f* *poco cresc.* *p*
O mon cœur, em - plis - toi du grave et pur a - mour, O

Chœur mystique
Contr. *poco f* *poco cresc.* *p*
O mon cœur, emplis-toi du gra - ve et pur a - mour! O mon cœur, ô

Tén. *poco f* *poco cresc.* *p*
O mon cœur, emplis - toi du grave et pur amour, O mon cœur,

Basses *poco f* *poco cresc.* *p*
O mon cœur, emplis - toi, em - plis - toi, O mon

96

LE RÉCITANT
toi em - plis - toi du grave et pur amour, Qui

Sopr.
mon cœur, ô mon cœur, em - plis - toi du gra - ve et pur a -

Chœur mystique
Contr.
mon cœur, emplis - toi du gra - ve et pur amour, em - plis-toi du grave et pur

Tén.
ô mon cœur, ô mon cœur, emplis - toi du gra - ve amour Qui seul peut

Basses
cœur, ô mon cœur, em - plis - toi du gra - ve et pur amour, du grave a -

103 *J* *cresc.* *pp*

LE RÉCITANT
seul, seul peut nous ou - vrir le cé - les-te séjour, peut nous ou - vrir

Sopr. *cresc.* *pp*
-mour Qui seul, seul peut nous ou - vrir le céles - - te sé - jour, le cé -

Chœur mystique
Contr. *cresc.* *pp*
amour Qui peut nous ou - vrir le céles - - te sé - jour, le cé -

Tén. *cresc.* *p pp*
nous ou - vrir, Qui seul peut nous ou - vrir, Qui seul, seul peut nous ou - vrir le cé -

Basses *cresc.* *pp*
-mour Qui seul peut nous ou - vrir, Qui seul peut nous ou - vrir le cé -

111 *ppp* **K** *pp*

LE RÉCITANT
le cé - les - - - te séjour. A - - - men,

Chœur d'anges
Sopr. *mf* *dim.*
(derrière la scène) A - - - men,
Contr. *mf* *dim.*
A - - - men,

(Les choristes doivent avoir soin de ne pas respirer ensemble aux mêmes endroits, afin qu'il n'y ait pas d'interruption apparente dans les sons.)

Chœur mystique
Sopr. *pp*
- les - - - te sé - jour. A - - - men,
Contr. *pp*
- les - - - te sé - jour. A - - - men,
Tén. *pp*
- les - - - te sé - jour. A - - - men,
Basses *pp*
- les - - - te sé - jour. A - - - men,

122 **L** *sempre più p* *pppp*

LE RÉCITANT
A - - - men, A - men!

Chœur d'anges
Sopr. *p* *dim.* *ppp*
A - - - men, A - men!
Contr. *p* *dim.* *ppp*
A - - - men, A - men!

Chœur mystique
Sopr. *sempre più p* *perdendo* *pppp*
A - - - men, A - men!
Contr. *sempre più p* *perdendo* *pppp*
A - - - men, A - men!
Tén. *sempre più p* *perdendo* *pppp*
A - - - men, A - men!
Basses *sempre più p* *perdendo* *pppp*
A - - - men, A - men!